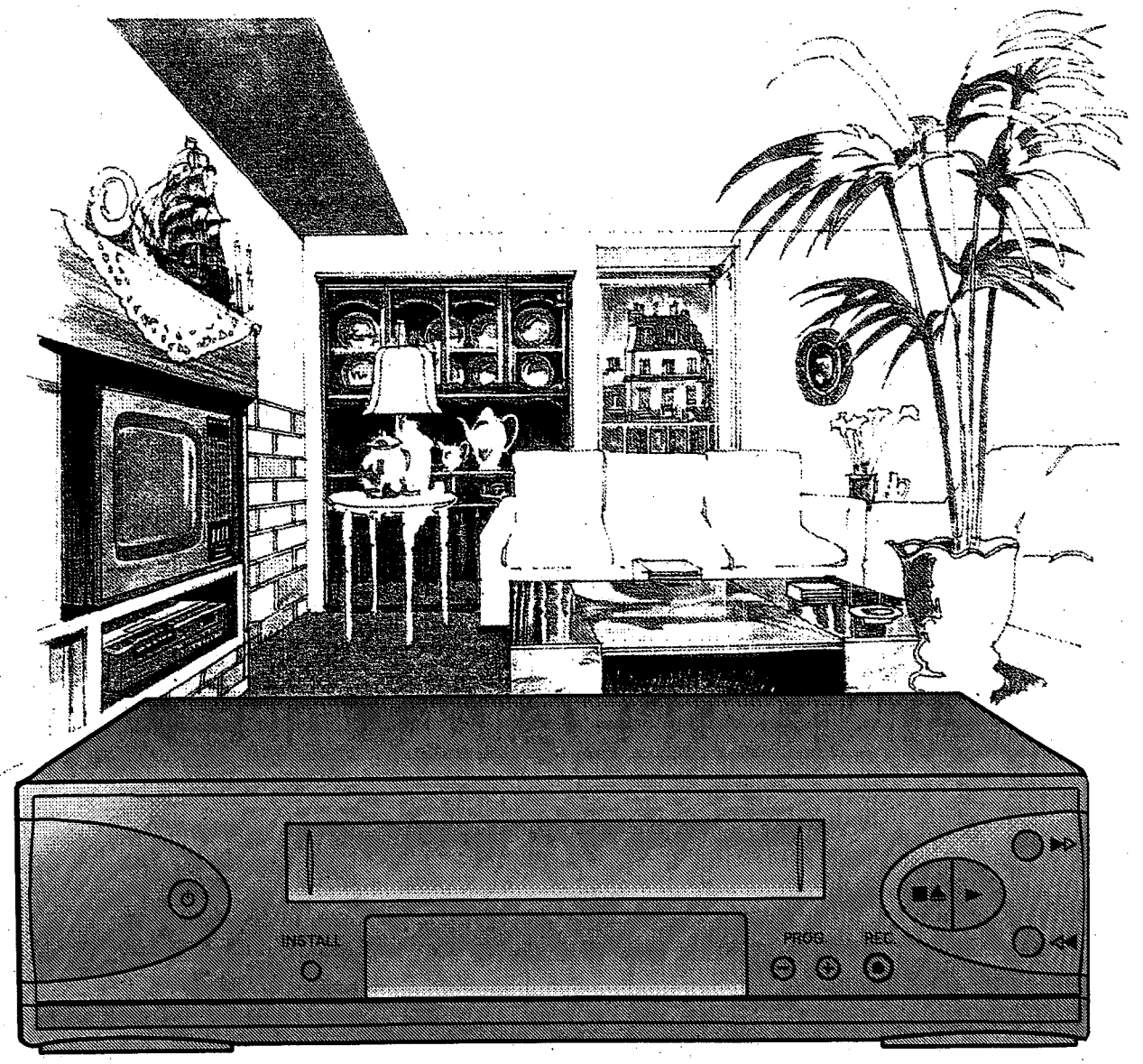
HITACHI

Videorecorder

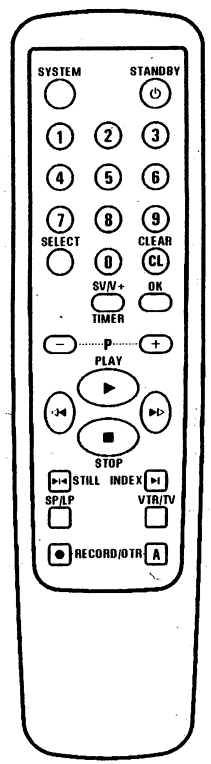
VT-MX705EVPS

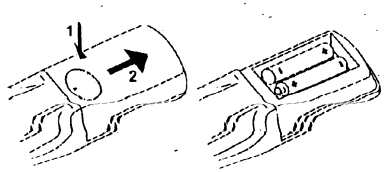


VHS

AUF EINEN BLICK

Die Fernbedienung





SYSTEM Sonderfunktion

STANDBY ⏻ Abschalten

0-9 Zifferntasten 0 - 9

SELECT Funktionswahl

CLEAR (CL) Rückstellen, Löschen

SV/V+/ TIMER 'SHOWVIEW' / 'TIMER' Programmierung

OK Bestätigungstaste

P− Abwärts, Nummer Plus

P+ Aufwärts, Nummer Minus

PLAY ▶ Wiedergabe

◁◀ Rückspulen/ Bildsuchlauf rückwärts

▶▷ Vorspulen/ Bildsuchlauf vorwärts

STOP ■ Pause/Stop, Tuner-Betrieb

STILL ▶◀ Standbild

INDEX ▶| Index suchen

SP/LP Keine Funktion

VTR/TV TV Monitorfunktion

RECORD/OTR ● Aufnahme

A Aufnahme-Aktiviertaste (Taste RECORD/OTR ● und A gleichzeitig)

Die Geräte-Vorderseite

⏻ Abschalten

INSTALL Taste Installation

PROG. − Abwärts/ Nummer Minus

PROG. + Aufwärts/ Nummer Plus

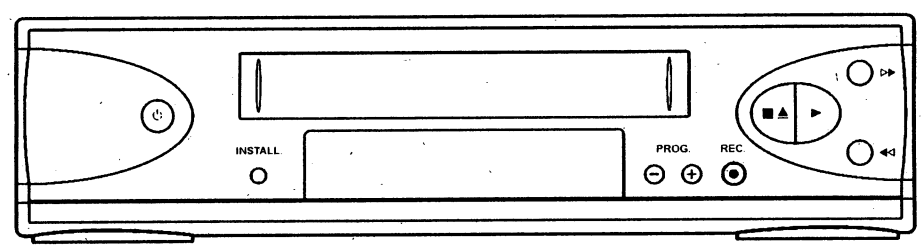
REC. ● Aufnahme

■⏏ Stop/Kassettenauswurf

▶ Wiedergabe

▶▷ Vorspulen/Bildsuchlauf vorwärts

◁◀ Rückspulen/Bildsuchlauf rückwärts



Programmieren mit 'SHOWVIEW'

Der SHOWVIEW-Kode enthält alle Informationen, die für eine Programmierung notwendig sind.

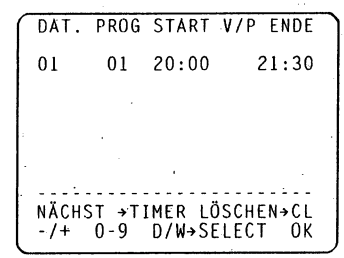
1. Schalten Sie das Fernsehgerät ein.
2. Drücken Sie die Taste [SV/V+/TIMER] auf der Fernbedienung.
3. Geben Sie den SHOWVIEW-Kode mit den Zifferntasten [0-9] ein. Diesen (bis zu neunstelligen) Nummernkode finden Sie in Ihrer Programmzeitschrift neben der Startzeit der jeweiligen Fernsehsendung.
   Falls Sie sich vertippt haben, löschen Sie mit der Taste [CLEAR (CL)].
4. Wenn Sie die Aufnahme täglich oder wöchentlich wiederholen wollen, drücken Sie die Taste [SELECT], bis am Bildschirm entweder 'D-TÄGLICH' (tägliche Wiederholung) oder 'W-WÖCHENTLICH' (wöchentliche Wiederholung) erscheint. Täglich wiederholte Aufnahmen können nur für die Wochentage Montag bis Freitag programmiert werden.
5. Bestätigen Sie die Eingaben mit der Taste [OK]. Die entsprechenden Daten erscheinen am Bildschirm.

Hinweis: Wenn Sie SHOWVIEW zum ersten Mal für dieses Fernsehprogramm verwenden, erscheint nach der Bestätigung des SHOWVIEW Kodes die Zeile 'WÄHLE PROGRAMM'. Wählen Sie mit den Zifferntasten [0-9] statt 'E2' die gewünschte Programmnummer für dieses Fernsehprogramm und bestätigen Sie mit der Taste [OK].
* 'VPS' (V/P) schalten Sie mit der Taste [SELECT] ein/aus.
* Wenn Sie für eine Aufnahme eine spätere Endzeit wählen wollen, drücken Sie dazu im Schritt 5 die Taste [P+]. Jedes Mal, wenn Sie die Taste [P+] drücken, fügen Sie 15 Minuten hinzu.
* Blinkt im Anzeigefeld z.B.: '20:00', müssen Sie die Uhr einstellen.

6. Zum Abschluß drücken Sie die Taste [OK]. Damit ist die Programmierung abgeschlossen.
   Die Daten wurden in einem TIMER-Block gespeichert.
7. Achten Sie darauf, daß eine Kassette ohne Aufnahmesperre eingelegt ist. Schalten Sie mit der Taste [STANDBY ⏻] ab.
   Die programmierte Aufnahme funktioniert nur, wenn der Videorecorder mit der Taste [STANDBY ⏻] **abgeschaltet** ist.

Aufnahmen manuell programmieren

1. Schalten Sie das Fernsehgerät ein. Drücken Sie **zweimal** die Taste [SV/V+/TIMER].
2. Wählen Sie mit der Taste [P+] oder [P−] den freien TIMER- Block. Drücken Sie die Taste [SV/V+/TIMER].



3. Mit der Taste [SV/V+/TIMER] wählen Sie die Eingabefelder 'DAT.' (Datum), 'PROG' (Programmnummer), 'START' (Startzeit), 'ENDE' (Endzeit).
   Sie können mit den Tasten [P+], [P−] oder mit den Zifferntasten [0-9] Daten eingeben oder verändern.
   Bestätigen Sie jede Eingabe mit der Taste [SV/V+/TIMER].
   'VPS' (V/P) schalten Sie im Schritt 'START' mit der Taste [SELECT] ein/aus.
   Die Funktion 'D' (tägliche Wiederholung) oder 'W' (wöchentliche Wiederholung) wählen Sie im Schritt 'DAT.' mit der Taste [SELECT].
4. Zum Abschluß drücken Sie die Taste [OK]. Damit ist die Programmierung abgeschlossen.
5. Achten Sie darauf, daß eine Kassette ohne Aufnahmesperre eingelegt ist. Schalten Sie mit der Taste [STANDBY ⏻] ab.
   Die programmierte Aufnahme funktioniert nur, wenn der Videorecorder mit der Taste [STANDBY ⏻] **abgeschaltet** ist.

Hinweis:
* **TIMER-Block löschen:** Wählen Sie nach Schritt 1 mit der Taste [P+] oder [P−] den TIMER-Block, den Sie löschen wollen. Drücken Sie die Taste [CLEAR (CL)].
* Blinkt im Anzeigefeld z.B.:'20:00', müssen Sie die Uhr einstellen.

BEDIENUNGSANLEITUNG HITACHI VT-MX705EVPS

D

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf eines der fortschrittlichsten und bedienungsfreundlichsten Videorecorder (VCR) auf dem Markt. Sie können damit Kassetten im VHS-Standard aufnehmen und wiedergeben.

VHS

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme.

Sicherheits- und andere Hinweise

- **Gefährliche Hochspannung im Gerät! Nicht öffnen! Sie setzen sich der Gefahr eines elektrischen Schlages aus!**
- Das Gerät enthält keine Teile, die vom Kunden repariert werden können. Wenn das Gerät an der Netzspannung angeschlossen ist, sind Teile des Gerätes ständig in Betrieb. Um das Gerät ganz auszuschalten, muß der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.
- Dieses Gerät ist für eine Netzspannung 220-240 Volt/50 Hz ausgelegt.
- Achten Sie darauf, daß die Belüftungsöffnungen des Gerätes frei bleiben.
- Achten Sie darauf, daß keine Gegenstände oder Flüssigkeiten in das Gerät gelangen. Wenn Flüssigkeit eingedrungen ist, sofort den Netzstecker des Gerätes ziehen und den Kundendienst zu Rate ziehen.
- Das Gerät sollte nicht unmittelbar nach dem Transport von einem kalten in einen warmen Raum bzw. umgekehrt oder bei extrem hoher Luftfeuchtigkeit benutzt werden.
  Warten Sie mindestens drei Stunden mit der Installation.
- Diese Bedienungsanleitung ist auf umweltfreundlichem Papier gedruckt.
- Geben Sie verbrauchte Batterien bei entsprechenden Sammelstellen ab.
- Nutzen Sie die in Ihrem Land angebotenen Möglichkeiten zur umweltfreundlichen Entsorgung der Geräteverpackung.
- Dieses elektronische Gerät enthält viele Materialien, die wiederverwertet werden können. Informieren Sie sich über die Möglichkeiten der Wiederverwertung Ihres alten Gerätes.
- SHOWVIEW ist ein eingetragenes Warenzeichen der Gemstar Development Corporation. Das SHOWVIEW System wurde hergestellt unter der Lizenz der Gemstar Development Corporation.

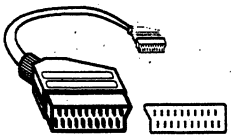
SHOWVIEW

Inhalt — Seite

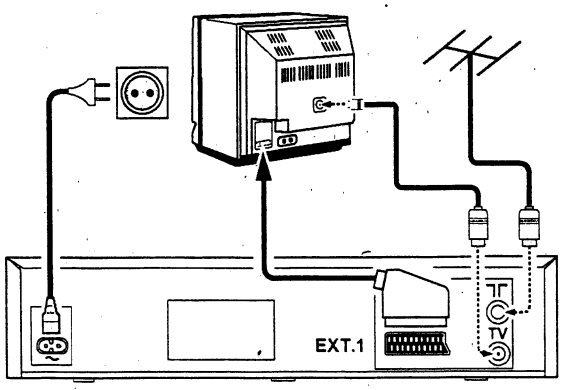
1. **INSTALLATION** 2
   - Anschluß mit Scartkabel 2
   - Anschluß ohne Scartkabel 2
   - Ändern der Modulatorfrequenz 3
   - Modulator abschalten 3
   - Wichtige Hinweise für den Betrieb 3
   - Energie sparen 3
   - Zusatzgeräte anschließen 3
   - Notausstieg 4
   - Benutzerführung (OSD) 4
   - Automatischer Programmsuchlauf 4
   - Uhr einstellen 5
   - Automatische Programmzuordnung 5
   - Manuelle Programmzuordnung 6
   - Monitorfunktion 6
   - Dekoder zuordnen 6
2. **WIEDERGABEFUNKTIONEN** 7
   - Bildsuchlauf 7
   - EASY VIEW 7
   - Standbild 7
   - Bandposition/Indexsuchlauf 7
   - Bildstörungen beseitigen 8
   - Tracking 8
3. **AUFNAHMEFUNKTIONEN** 9
   - Wichtige Hinweise für die Aufnahme 9
   - Aufnahme von externen Quellen 9
   - OTR - Aufnahme 9
   - Aufnahmesperre 9
   - Assemble-Schnitt 9
   - Direkte Aufnahme (Direct Record) 9
   - VPS 10
   - Programmieren mit 'SHOWVIEW' 10
   - Aufnahmen manuell programmieren 11
   - TIMER-Block löschen 11
   - Wichtige Hinweise zur programmierten Aufnahme 11
4. **BESONDERHEITEN** 12
   - Tuner-Betrieb 12
   - Extern gesteuerte Aufnahme 12
   - Kindersicherung 12
   - Bildschirmanzeige (OSD) 12
   - Kanal-/Frequenzanzeige 13
   - Manuelle Sendersuche 13
   - Dekoder zuordnen 13
   - Bevor Sie den Techniker rufen 14

1. INSTALLATION

Anschluß mit Scartkabel



Wenn Ihr Fernsehgerät **keine Scartbuchse (Euro-AV-Buchse)** hat, lesen Sie bitte **nicht hier,** sondern im nächsten Abschnitt 'Anschluß ohne Scartkabel' weiter.



1. Ziehen Sie den Stecker des Antennenkabels aus dem Fernsehgerät. Stecken Sie ihn in die Buchse [TF] an der Rückseite des Videorecorders.

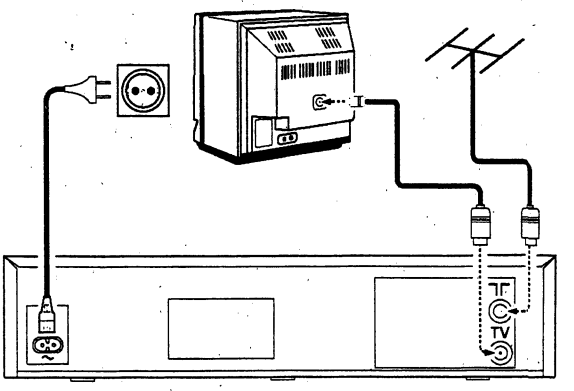
2. Verbinden Sie mit dem mitgelieferten Antennenkabel die Buchse [TV] des Videorecorders mit der Antennen-Eingangsbuchse des Fernsehgerätes.

3. Stecken Sie den Stecker eines Scartkabels in die Scartbuchse [EXT.1] an der Rückseite Ihres Videorecorders. Den anderen Stecker verbinden Sie mit dem Fernsehgerät.

4. Stecken Sie den entsprechenden Stecker des Netzkabels in die Netzbuchse [~] an der Rückseite des Videorecorders.

5. Stecken Sie den anderen Stecker des Netzkabels in die Steckdose.

Anschluß ohne Scartkabel



1. Ziehen Sie den Stecker des Antennenkabels aus dem Fernsehgerät. Stecken Sie ihn in die Buchse [TF] an der Rückseite des Videorecorders.

2. Verbinden Sie mit dem mitgelieferten Antennenkabel die Buchse [TV] des Videorecorders mit der Antennen-Eingangsbuchse des Fernsehgerätes.

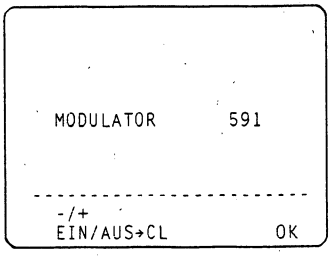
3. Stecken Sie den entsprechenden Stecker des Netzkabels in die Netzbuchse [~] an der Rückseite des Videorecorders.

4. Stecken Sie den anderen Stecker des Netzkabels in die Steckdose.

5. Schalten Sie das Fernsehgerät ein, und wählen Sie die Programmnummer, die für die Videorecorder-Wiedergabe vorgesehen ist (siehe Bedienungsanleitung des Fernsehgerätes).

6. Achten Sie darauf, daß **keine** Kassette eingelegt ist. Drücken Sie bei **abgeschaltetem** Videorecorder einige Sekunden lang die Taste [SYSTEM], bis im Anzeigefeld die Modulatorfrequenz z.B.: M591 (591 MHz oder UHF-Kanal 36) erscheint. Der Videorecorder sendet nun auf diesem UHF-Kanal ein Testbild.

7 Stimmen Sie das Fernsehgerät im UHF-Frequenzbereich so ab, daß dieses Bild erscheint.



8 Schalten Sie den Videorecorder mit der Taste [STANDBY ⏻] ab.

Hinweis: Es kann vorkommen, daß an Ihrem Empfangsort die Modulatorfrequenz (591MHz oder UHF-Kanal 36) von einem Fernsehsender belegt ist. In diesem Fall wird beim Empfang eines oder mehrerer Fernsehsender, die Bildqualität der Fernsehsendungen am Fernsehgerät vermindert.
* **Ändern der Modulatorfrequenz:** Wenn die Störung der Bildqualität nur dann auftritt, wenn der Videorecorder eingeschaltet ist, müssen Sie die Modulatorfrequenz ändern. Ändern Sie die Frequenz im Schritt **6** mit der Taste [P−] oder [P+]. Bestätigen Sie die geänderte Frequenz mit der Taste [OK].
* **Modulator abschalten:** Läßt sich eine Bild-/Tonstörung nach der obengenannten Methode nicht beseitigen, können Sie den eingebauten Modulator abschalten. Das ist aber nur möglich, wenn Sie ein Scartkabel als Verbindung zum Fernsehgerät verwenden. Der 'Anschluß ohne Scartkabel' ist bei abgeschaltetem Modulator nicht mehr möglich. Drücken Sie im Schritt **6** einige Sekunden lang die Taste [CLEAR(CL)], bis im Anzeigefeld 'MOFF' (Modulator abgeschaltet) erscheint. In gleicher Weise schalten Sie auch wieder zurück.

Wichtige Hinweise für den Betrieb

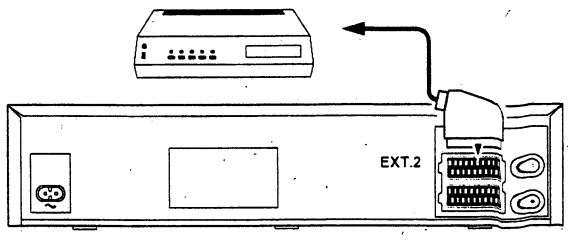
- Es gibt viele Fernsehgeräte, die sich bei Wiedergabe vom Videorecorder **automatisch** auf die Programmnummer 'EXT' (**Ext**ernal) oder 'AV' (**A**udio **V**ideo) **umschalten**. Wenn das Fernsehgerät nicht automatisch umschaltet, wählen Sie am Fernsehgerät zur Wiedergabe die Programmnummer z.B.: 'EXT', '0' oder 'AV' manuell an.
- Lassen Sie den Videorecorder ständig am Netz angeschlossen, damit programmierte Aufnahmen und der Fernsehbetrieb möglich sind. Der Energieverbrauch beträgt weniger als 6W (Energiesparbetrieb).
- Der Videorecorder schaltet sich beim Einschieben einer Kassette oder nach Drücken der Taste [P+] ein.
- Wenn der Videorecorder mehrere Minuten lang nicht benutzt wird, schaltet er sich automatisch ab (ausgenommen Tuner-Betrieb).
- Wenn der Videorecorder vom Netz getrennt ist, bleiben die Senderdaten ca. 1 Jahr und die Uhr- und Timerdaten ca. 7 Stunden gespeichert.

Energie sparen

Sie können zwischen zwei Möglichkeiten des Abschaltens wählen.
Normales Abschalten: Schalten Sie mit der Taste [STANDBY ⏻] ab. Die Uhrzeit bleibt sichtbar.
Ist die Uhr nicht eingestellt, erscheint '--:--'.
Energie sparen: Drücken Sie die Taste [STANDBY ⏻] zweimal. Die Uhrzeit im Anzeigefeld erlischt.

Zusatzgeräte anschließen

Sie können auch Zusatzgeräte wie Satellitenempfänger, Dekoder, Camcorder u.ä. an die Buchse [EXT.2] anschließen.

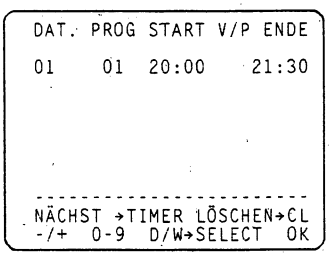


Notausstieg

Das Gerät und die Fernbedienung haben einen 'Notausstieg'. Sie können jede Funktion mit der Taste [STANDBY ⏻] abbrechen.
Immer wenn Sie Bedienprobleme haben, können Sie leicht abbrechen und neu beginnen.
Sie können unbesorgt die Bedienung üben. Egal welche Tasten Sie betätigen, Sie können keine Beschädigung des Gerätes verursachen.

Benutzerführung (OSD)

Mit OSD (On Screen Display) werden die entsprechenden Funktionen am Bildschirm eingeblendet. Am unteren Bildschirmrand werden die wichtigsten Tastenfunktionen angezeigt. Zum Beispiel:



In allen folgenden Abschnitten, verwenden Sie für die Begriffe 'Wählen', 'Eingeben'/'Verändern', 'Bestätigen' folgende Tasten der Fernbedienung:

Wählen: Mit der Taste [P−] oder [P+].

Eingeben/Verändern: Mit der Taste [P−], [P+] oder mit den Zifferntasten [0-9].

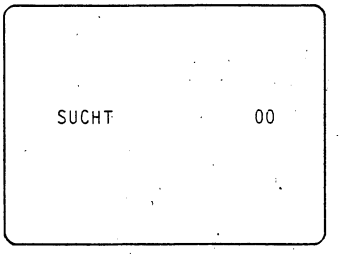
Bestätigen: Mit der Taste [OK].

Automatischer Programmsuchlauf

1. Schalten Sie das Fernsehgerät ein. Drücken Sie am Videorecorder die Taste [INSTALL].

2. Wählen Sie mit den Tasten [P+] oder [P−] die gewünschte OSD-Anzeigesprache.
   Das Anzeigefeld am Videorecorder zeigt nur englische Texte.

3. Bestätigen Sie mit der Taste [OK].
   Der 'Automatische Programmsuchlauf' startet. Am Bildschirm erscheint:



   Warten Sie, bis alle Fernsehprogramme gefunden sind. Das kann einige Minuten dauern.

4. Verändern Sie bei Bedarf mit den Tasten [P+], [P−] oder mit den Zifferntasten [0-9] 'ZEIT', 'JAHR', 'MONAT', 'DATUM'.

5. Bestätigen Sie jede Eingabe mit der Taste [OK].

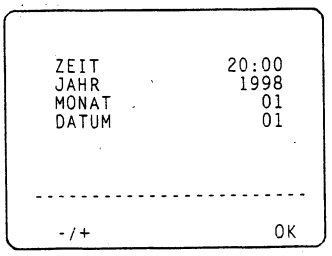
Wie Sie ein Fernsehprogramm manuell suchen können, lesen Sie im Kapitel 4 'BESONDERHEITEN', Abschnitt 'Manuelle Sendersuche'.

Hinweis: Sind bereits Fernsehprogramme gespeichet, wählen Sie mit der Taste [P+] oder [P−] nach Schritt 1 die Zeile 'AUTOMAT. SUCHLAUF'. Der folgende Ablauf reduziert sich auf den Schritt 3.
* Wenn ein Fernsehprogramm eine Programmbezeichnung sendet (z.B.: 'ARD'), sehen Sie diese im Anzeigefeld.

Uhr einstellen

Wenn die Uhrzeit im Anzeigefeld nicht richtig ist, oder das Anzeigefeld '--:--' zeigt, müssen Sie die Uhrzeit manuell einstellen.

1. Schalten Sie das Fernsehgerät ein.
2. Drücken Sie am Videorecorder die Taste [INSTALL].
3. Bestätigen Sie die Zeile 'UHR' mit der Taste [OK].
4. Verändern Sie bei Bedarf mit den Tasten [P+], [P−] oder mit den Zifferntasten [0-9] 'ZEIT', 'JAHR', 'MONAT', 'DATUM'.



5. Bestätigen Sie jede Eingabe mit der Taste [OK].

Automatische Programmzuordnung

Durch diese Funktion erhält der Videorecorder die gleiche Programmabfolge wie das Fernsehgerät. Das funktioniert aber nur wenn der Videorecorder (Buchse [EXT.1]) und das Fernsehgerät **mit einem Scartkabel verbunden** sind. Zusatzgeräte die Sie an die Buchse [EXT.2] angeschlossen haben, müssen **abgeschaltet** sein.

1. Schalten Sie das Fernsehgerät ein.
2. Wählen Sie **am Fernsehgerät** die Programmnummer '1'.
3. Drücken Sie am Videorecorder die Taste [INSTALL].
4. Wählen Sie mit der Taste [P+] oder [P−] im Anzeigefeld 'F TV' (Follow TV) bzw. am Bildschirm 'FOLLOW TV'. Bestätigen Sie mit der Taste [OK]. Wenn der Videorecorder erkennt, daß Sie ein Fernsehgerät über ein Scartkabel angeschlossen haben, erscheint im Anzeigefeld 'TV01'.
5. Bestätigen Sie mit der Taste [OK] der Videorecorder-Fernbedienung. Der Videorecorder vergleicht die Fernsehprogramme von Fernsehgerät und Videorecorder. Wenn der Videorecorder das gleiche Fernsehprogramm wie am Fernsehgerät gefunden hat, speichert er es auf 'P 01' ab.
6. Warten Sie, bis im Anzeigefeld z.B.: 'TV02' erscheint.
7. Wählen Sie **am Fernsehgerät** die nächste Programmnummer z.B.: '2'.
8. Bestätigen Sie mit der Taste [OK] der Videorecorder-Fernbedienung.
9. Wiederholen Sie die Schritte 6 bis 8, bis alle Fernsehprogramme zugeordnet sind. Beenden Sie mit der Taste [⏻].

Hinweis: Erscheint im Anzeigefeld 'NOTV' (kein Signal vom Fernsehgerät), können die Fernsehprogramme nicht automatisch zugeordnet werden. Lesen Sie dann den nächsten Abschnitt 'Manuelle Programmzuordnung'.
* Falls Sie im Schritt 5 oder 8 das falsche Fernsehprogramm zugeordnet hatten, gelangen Sie mit der Taste [CLEAR (CL)] einen Schritt zurück.

Manuelle Programmzuordnung

Sie können ein beim 'Automatischen Programmsuchlauf' gefundenes Fernsehprogramm einer beliebigen Programmnummer zuordnen.

1. Schalten Sie das Fernsehgerät ein. Drücken Sie am Videorecorder die Taste [INSTALL].
2. Wählen Sie mit der Taste [P+] oder [P−] 'PROGRAMMZUORDNUNG'. Bestätigen Sie mit der Taste [OK].
3. Wählen Sie mit der Taste [P−] oder [P+] das Fernsehprogramm am Bildschirm aus, dem Sie eine Programmnummer (beginnend mit 'P 01') zuordnen wollen.
4. Bestätigen Sie diese Zuordnung mit der Taste [OK]. Wenn Sie weitere Fernsehprogramme zuordnen wollen, wiederholen Sie die Schritte 3 und 4 bis alle Fernsehprogramme zugeordnet sind.
5. Beenden Sie mit der Taste [STANDBY ⏻].

Hinweis: Wenn Sie ein unerwünschtes Fernsehprogramm löschen wollen, drücken sie im Schritt 3 die Taste [CLEAR (CL)].
* **Monitorfunktion:** Sie können zwischen Fernseh- und Videorecorderempfang mit der Taste [VTR/TV] hin- und herschalten. Das funktioniert aber nur, wenn Ihr Fernsehgerät über ein Scartkabel mit dem Videorecorder verbunden ist und auf diese Umschaltung reagiert.

Dekoder zuordnen

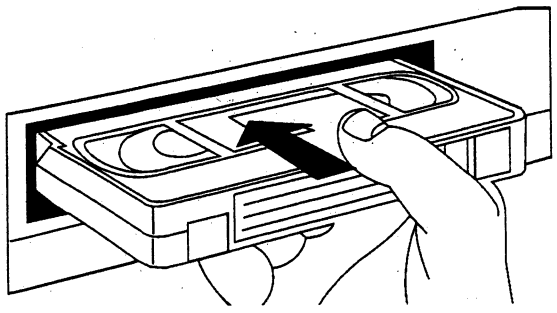
Durch diese Funktion wird der angeschlossene Dekoder automatisch für das gewünschte Fernsehprogramm aktiviert.

1. Wählen Sie am Videorecorder mit den Tasten [P+], [P−] oder mit den Zifferntasten [0-9] das Fernsehprogramm, das Sie mit der Dekoderfunktion verbinden wollen.
2. Drücken Sie am Videorecorder die Taste [INSTALL].
3. Wählen Sie mit der Taste [P+] oder [P−] 'MANUELLE SUCHE'.
4. Bestätigen Sie mit der Taste [OK].
5. Drücken Sie die Taste [INDEX ▶|]. Im Anzeigefeld erscheint 'DEC'.
6. Bestätigen Sie mit der Taste [OK].
7. Beenden Sie mit den Tasten [OK] und [STANDBY ⏻].

2. WIEDERGABEFUNKTIONEN

D

1. Schieben Sie eine Kassette wie abgebildet in das Kassettenfach. Im Anzeigefeld erscheint ⏏.

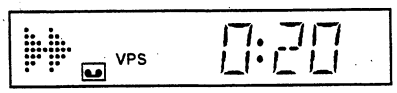


2. **Wiedergabe:** Drücken Sie die Wiedergabetaste [PLAY ▶].

3. **Bildsuchlauf:** Drücken Sie die Taste [◀◀] (Rückwärts) oder [▶▶] (Vorwärts) einmal oder mehrmals. Sie können die Bildsuchgeschwindigkeit in mehreren Schritten ändern.

4. **Unterbrechen:** Drücken Sie die Taste [STOP ■].

5. **Umspulen:** Unterbrechen Sie die Wiedergabe mit der Taste [STOP ■] und drücken Sie die Taste [◀◀] (rückspulen) oder [▶▶] (vorspulen). Im Anzeigefeld erscheint:



Wenn Sie während dem Umspulen einen raschen Zugriff auf Bildsuchlauf wollen, verwenden Sie die 'Easy View' Funktion.

6. **EASY VIEW:** Wenn Sie die Taste [◀◀] oder [▶▶] während des Umspulens gedrückt halten, schalten Sie auf Bildsuchlauf um. Sobald Sie die Taste loslassen, schaltet der Videorecorder automatisch auf Umspulen zurück.

7. **Kassettenentnahme:** Unterbrechen Sie die Wiedergabe mit der Taste [STOP ■] und drücken Sie die Taste [■⏏] am Videorecorder.

Hinweis: Manche Funktionen schalten sich nach einiger Zeit automatisch ab (z.B.: Pause, Standbild, Bildsuchlauf). Dadurch wird die Kassette geschont und unnötiger Stromverbrauch vermieden.
* Die Bildqualität ist beim Bildsuchlauf beeinträchtigt. Der Ton ist abgeschaltet.

Standbild

1. Drücken Sie die Taste [STILL ▶◀]. Sie sehen ein Standbild. Es treten dabei Störstreifen auf.

2. Jedesmal, wenn Sie die Taste [STILL ▶◀] drücken, bewegt sich das Bild um einen Schritt weiter.

Hinweis: Wenn das Standbild vertikal zittert, halten Sie im Schritt 1 die Taste [P −] oder [P +] so lange gedrückt, bis das Zittern minimal ist. Diese Einstellung wird automatisch gespeichert.
Beachten Sie jedoch, daß bei Kassetten von schlechter Qualität trotzdem Störungen auftreten können.

Bandposition/Indexsuchlauf

Bandposition: Im Anzeigefeld können Sie die abgelaufene Spielzeit in Stunden und Minuten ablesen.
Wenn Sie die Anzeige auf '0:00' stellen wollen, drücken Sie die Taste [CLEAR (CL)].
Wenn Sie eine Kassette neu einlegen, setzt sich die Anzeige automatisch auf '0:00'.

Indexsuchlauf: Am Beginn einer Aufnahme wird eine Markierung auf das Band geschrieben. Sie können diese Markierungen auf dem Band suchen. Findet der Videorecorder die Markierung oder eine leere Bandstelle, schaltet er automatisch auf Wiedergabe.

1. Um die nächste oder vorherige Markierung zu suchen, drücken Sie die Taste [INDEX ▶|] und anschließend die Taste [▶▶], oder [◀◀].

Hinweis: Bei Aufnahmen, die mit einem anderen Videorecorder ohne diese Markierungen gemacht wurden, können Sie die Funktion 'Indexsuchlauf' nicht verwenden.

Bildstörungen beseitigen / Reinigungsfunktion

1. Halten Sie während der Wiedergabe die Taste [P+] gedrückt, bis im Anzeigefeld 'TRAC'(TRACking=Spurlage) erscheint.

2. Halten Sie die Taste [P−] oder [P+] gedrückt, bis die Wiedergabequalität am besten ist.

3. Warten Sie einige Sekunden, bis die Anzeige 'TRAC' erlischt. Diese Einstellung bleibt bis zur Entnahme der Kassette erhalten.

4. Wenn weiterhin horizontale Streifen auftreten, verwenden Sie die Reinigungsfunktion.

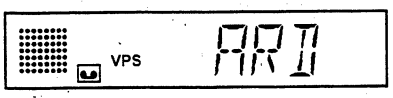
Reinigungsfunktion: Halten sie während der Wiedergabe die Taste [PLAY►] gedrückt, bis im Anzeigefeld 'HEAD' (Videokopfreinigung) erscheint. Die Videoköpfe werden gereinigt. Danach schaltet der Videorecorder automatisch auf Wiedergabe zurück.

Hinweis: Manche Leihkassetten haben schlechte Bild-/Tonqualität. Das ist kein Fehler Ihres Gerätes.

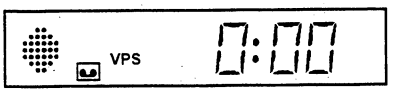
3. AUFNAHMEFUNKTIONEN

1. Legen Sie eine Kassette in den Videorecorder ein, oder schalten Sie mit der Taste [P+] ein.

2. Wählen Sie mit der Taste [P−], [P+] oder mit den Zifferntasten [0-9] die Programmnummer, von der Sie aufnehmen möchten, z.B.: 'P 01'. Im Anzeigefeld erscheint:



3. Drücken Sie die Taste [REC.●]. Im Anzeigefeld erscheint:



4. Mit der Taste [STOP■] beenden Sie die Aufnahme.

Wichtige Hinweise für die Aufnahme

- **Aufnahme von externen Quellen:** Die Programmnummern 'E1' und 'E2' sind für die Aufnahmen von externen Quellen (via Scartbuchse [EXT.1] oder [EXT.2]) vorgesehen.

- **OTR - Aufnahme:** Wenn Sie nicht bis zum Ende der Kassette aufnehmen wollen, drücken Sie die Taste [REC.●] nochmals. Das Anzeigefeld zeigt jetzt, um welche Uhrzeit die Aufnahme beendet wird. Jedesmal, wenn Sie die Taste [REC.●] wieder drücken, können Sie 30 Minuten zufügen.
  Mit der Taste [CLEAR (CL)] kommen Sie zum ursprünglichen Aufnahmezustand zurück.

- **Aufnahmesperre:** Damit Sie eine wichtige Aufnahme nicht versehentlich löschen, können Sie die hierfür vorgesehene Lasche (Aufnahmesperre) an der Schmalseite der Kassette mit einem Schraubendreher herausbrechen bzw. die Aufnahmesperre nach links schieben.
  Wenn Sie die Aufnahmesperre aufheben wollen, können Sie die Öffnung mit einem Klebeband wieder verschließen bzw. die Aufnahmesperre wieder nach rechts schieben.

- **Assemble-Schnitt:** Mit dem Assemble-Schnitt können Sie einzelne Aufnahmen ohne störende Bildübergänge ('Flimmern') aneinanderreihen. Suchen Sie während der Wiedergabe die richtige Bandposition und drücken Sie die Taste [STOP■]. Im Anzeigefeld erscheint **II**. Beginnen Sie die Aufnahme wie gewohnt mit der Taste [REC.●].
  Mit der Taste [OK] schalten Sie im Anzeigefeld während Stop ■ oder Pause **II** zwischen Programmbezeichnung und Bandposition um.

Direkte Aufnahme (Direct Record)

Wollen Sie eine Fernsehsendung, die Sie gerade sehen, aufnehmen?
Drücken Sie, bei **abgeschaltetem** Videorecorder die Taste [REC.●]. Der Videorecorder übernimmt über das Scartkabel die aktuelle Programmnummer vom Fernsehgerät und startet die Aufnahme. Damit die 'Direkte Aufnahme' funktioniert, muß sie eingeschaltet sein.

1. Drücken Sie dazu am Videorecorder die Taste [INSTALL].

2. Wählen Sie mit der Taste [P+] oder [P−] 'DIREKTE AUFNAHME' und bestätigen Sie mit der Taste [OK].

3. Wählen Sie mit der Tasten [P+] 'EIN' und bestätigen Sie mit der Taste [OK].
   Nach der Bestätigung schaltet sich der Videorecorder automatisch ab.

Hinweis: Nicht alle externen Geräte (z.B.: manche Satellitenempfänger, Dekoder) sind für die Funktion 'Direkte Aufnahme' geeignet.
* Wählen Sie erst dann am Fernsehgerät eine andere Programmnummer, wenn im Anzeigefeld des Videorecorders 'OK' erscheint. Das kann bis zu einer Minute dauern.

Eine Aufnahme programmieren

Für jede programmierte Aufnahme braucht der Videorecorder folgende Informationen:

* das Datum der Aufnahme
* die Programmnummer der Fernsehsendung
* die Startzeit und die Endzeit der Aufnahme
* 'VPS' ein oder aus

Der Videorecorder speichert alle obengenannten Informationen in einem TIMER-Block. Sie können bis zu 6 TIMER Blöcke einen ganzen Monat im voraus programmieren.

Mit **'VPS'** (Video Programm System) steuert der Fernsehsender den Beginn und die Dauer der programmierten Aufnahme. Wenn eine Fernsehsendung früher beginnt oder später endet als vorgesehen, schaltet sich der Videorecorder zur **richtigen Zeit** ein und aus.
Normalerweise ist die Startzeit **gleich** der VPS-Zeit.
Wenn eine abweichende VPS-Zeit angegeben ist, z.B.: '20.15 (VPS 20.14)', müssen Sie beim Programmieren die **VPS-Zeit** '20.14' **minutengenau** eingeben.
Wenn Sie eine abweichende Zeit eingeben wollen, müssen Sie 'VPS' abschalten.

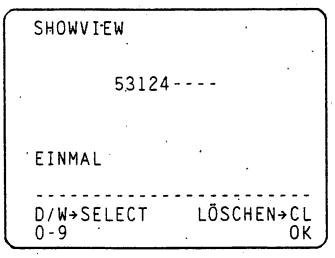
Programmieren mit 'SHOWVIEW'

Der SHOWVIEW Kode enthält alle Informationen, die für eine Programmierung notwendig sind.

1. Schalten Sie das Fernsehgerät ein.

2. Drücken Sie die Taste [SV/V+/TIMER] auf der Fernbedienung.

3. Geben Sie mit den Zifferntasten [0-9] den SHOWVIEW Kode ein. Diesen (bis zu neunstelligen) Nummernkode finden Sie in Ihrer Programmzeitschrift neben der Startzeit der jeweiligen Fernsehsendung.
   Falls Sie sich vertippt haben, löschen Sie mit der Taste [CLEAR(CL)].



4. Wenn Sie die Aufnahme täglich oder wöchentlich wiederholen wollen, drücken Sie die Taste [SELECT], bis am Bildschirm entweder 'D-TÄGLICH' (tägliche Wiederholung) oder 'W-WÖCHENTLICH' (wöchentliche Wiederholung) erscheint. Täglich wiederholte Aufnahmen können nur für die Wochentage Montag bis Freitag programmiert werden.

5. Bestätigen Sie die Eingaben mit der Taste [OK]. Die entsprechenden Daten erscheinen am Bildschirm.

Hinweis: Wenn Sie SHOWVIEW zum ersten Mal für dieses Fernsehprogramm verwenden, erscheint nach der Bestätigung des SHOWVIEW Kodes die Zeile 'WÄHLE PROGRAMM'. Wählen Sie mit den Zifferntasten [0-9] statt 'E2' die gewünschte Programmnummer für dieses Fernsehprogramm und bestätigen Sie mit der Taste [OK].
* 'VPS' (V/P) schalten Sie mit der Taste [SELECT] ein/aus.
* Wenn Sie für eine Aufnahme eine spätere Endzeit wählen wollen, drücken Sie dazu im Schritt 5 die Taste [P+]. Jedes Mal, wenn Sie die Taste [P+] drücken, fügen Sie 15 Minuten hinzu.
* Blinkt im Anzeigefeld z.B.: '20:00', müssen Sie die Uhr einstellen.

6. Zum Abschluß drücken Sie die Taste [OK]. Damit ist die Programmierung abgeschlossen.
   Die Daten wurden in einem TIMER-Block gespeichert.

7. Achten Sie darauf, daß eine Kassette ohne Aufnahmesperre eingelegt ist. Schalten Sie mit der Taste [STANDBY ⏻] ab.
   Die programmierte Aufnahme funktioniert nur, wenn der Videorecorder mit der Taste [STANDBY ⏻] **abgeschaltet** ist.

Hinweis:
*SHOWVIEW Leitzahlen: Die Vergabe von SHOWVIEW Leitzahlen geschieht bei diesem Gerät automatisch.

Aufnahmen manuell programmieren

1. Schalten Sie das Fernsehgerät ein. Drücken Sie **zweimal** die Taste [SV/V+/TIMER].

2. Wählen Sie mit der Taste [P+] oder [P−] den freien TIMER-Block. Drücken Sie die Taste [SV/V+/TIMER].

3. Mit der Taste [SV/V+/TIMER] wählen Sie die Eingabefelder 'DAT.' (Datum), 'PROG' (Programmnummer), 'START' (Startzeit), 'ENDE' (Endzeit).
   Sie können mit den Tasten [P+], [P−] oder mit den Zifferntasten [0-9] Daten eingeben oder verändern. Bestätigen Sie jede Eingabe mit der Taste [SV/V+/TIMER].
   'VPS' (V/P) schalten Sie im Schritt 'START' mit der Taste [SELECT] ein/aus.
   Die Funktion 'D' (tägliche Wiederholung) oder 'W' (wöchentliche Wiederholung) wählen Sie im Schritt 'DAT.' mit der Taste [SELECT].

4. Zum Abschluß drücken Sie die Taste [OK]. Damit ist die Programmierung abgeschlossen.

5. Achten Sie darauf, daß eine Kassette ohne Aufnahmesperre eingelegt ist. Schalten Sie mit der Taste [STANDBY ⏻] ab.

Hinweis:
* **TIMER-Block löschen:** Wählen Sie mit der Taste [P+] oder [P−] im Schritt 1 den TIMER-Block, den Sie löschen wollen. Drücken Sie die Taste [CLEAR (CL)].
* Blinkt im Anzeigefeld z.B.: '20:00', müssen Sie die Uhr einstellen.

Wichtige Hinweise zur programmierten Aufnahme

- Wenn Aufnahmen programmiert wurden, erscheint im Anzeigefeld ⏲.
- Während eine programmierte Aufnahme läuft, können Sie das Gerät nicht manuell bedienen. Wollen Sie die programmierte Aufnahme abbrechen, drücken Sie die Taste [STANDBY ⏻].
- Wenn der Videorecorder einige Minuten vor dem Beginn einer programmierten Aufnahme eingeschaltet ist, blinkt am Bildschirm 'TIMER AUFNAHME'.
- Wenn während einer programmierten Aufnahme das Kassettenende erreicht wird, wirft der Videorecorder die Kassette automatisch aus.
- Wenn Sie vergessen haben, eine Kassette einzulegen, erscheint nach dem Programmieren am Bildschirm einige Sekunden lang die Anzeige 'KEINE KASSETTE'.
- Wenn Sie eine für die Aufnahme gesperrte Kassette eingelegt haben, erscheint nach dem Programmieren am Bildschirm einige Sekunden die Anzeige 'GESPERRTE KASSETTE'.
  Danach wird die Kassette ausgeworfen.
- Wenn nach dem Drücken der Taste [SV/V+/TIMER] am Bildschirm 'TIMER VOLL' erscheint, sind alle TIMER-Blöcke programmiert. Wählen Sie danach mit der Taste [P+] oder [P−] den TIMER-Block den Sie prüfen oder löschen wollen.
- Wenn am Bildschirm 'KODEFEHLER' erscheint, ist der SHOWVIEW Kode falsch oder es wurde das falsche Datum eingegeben. Wiederholen Sie die Eingabe oder beenden Sie mit der Taste [STANDBY ⏻].
  Beim Programmieren von täglich wiederholten Aufnahmen muß die erste Aufnahme innerhalb einer Woche liegen.
- Wenn am Bildschirm 'TÄGLICH FEHLER' erscheint, wurde das falsche Datum eingegeben. Tägliche Wiederholungen können nur für die Wochentage Montag bis Freitag programmiert werden.
- Die Programmnummern 'E1' und 'E2' sind für programmierte Aufnahme von externen Quellen (via Scartbuchse [EXT.1] oder [EXT.2]) vorgesehen.

4. BESONDERHEITEN

Tuner-Betrieb

Sie können Ihren Videorecorder auch als Fernsehempfänger (Tuner) benutzen.

1. Halten Sie die Taste [STOP ■] gedrückt, bis im Anzeigefeld [] erscheint.
2. Wählen Sie die gewünschte Programmnummer mit der Taste [P−], [P+] oder mit den Zifferntasten [0-9].
3. Wenn Sie nicht mehr fernsehen wollen, schalten Sie den Videorecorder mit der Taste [STANDBY ⏻] ab.

Extern gesteuerte Aufnahme

Haben Sie ein Zusatzgerät (z.B. einen Satellitenempfänger), das über eine Programmierfunktion auch andere Geräte fernsteuern kann? Sie können dieses Zusatzgerät mit einem Scartkabel an die Buchse [EXT.2] dieses Videorecorders anschließen.

1. Legen Sie eine Kassette ein. Schalten Sie mit der Taste [STANDBY ⏻] ab.
2. Halten Sie die Taste [VTR/TV] gedrückt, bis im Anzeigefeld 'REC.P' erscheint.
3. Wenn Sie die Funktion **vor** einer Aufnahme abbrechen wollen, halten Sie die Taste [VTR/TV] gedrückt, bis im Anzeigefeld 'REC.P' erlischt.
4. Wenn Sie die Funktion **während** einer Aufnahme abbrechen wollen, drücken Sie die Taste [STANDBY ⏻].

Kindersicherung

1. Drücken Sie bei eingeschaltetem Videorecorder die Taste [STANDBY ⏻] und [SELECT] auf der Fernbedienung **gleichzeitig**. Im Anzeigefeld des Videorecorders erscheint 🔒. Verwahren Sie die Fernbedienung an einem sicheren Ort.
2. Wenn Sie die Kindersicherung abschalten wollen, drükken Sie nochmals die Taste [STANDBY ⏻] und [SELECT] auf der Fernbedienung **gleichzeitig**. Im Anzeigefeld des Videorecorders erlischt 🔒.

Hinweis: Wenn bei aktivierter Kindersicherung eine Taste gedrückt wird, blinkt für einige Sekunden im Anzeigefeld 🔒.

* Programmierte Aufnahmen erfolgen trotz Kindersicherung und können auch nicht abgebrochen werden.

Bildschirmanzeige (OSD)

Bei Bedarf können Sie die Bildschirmanzeige (OSD) ein- oder ausschalten.

1. Schalten Sie das Fernsehgerät ein. Drücken Sie am Videorecorder die Taste [INSTALL].
2. Wählen Sie mit der Taste [P+], oder [P−] 'OSD' und bestätigen Sie mit der Taste [OK].
3. Wählen Sie mit der Taste [P+] 'EIN' oder 'AUS' und bestätigen Sie mit der Taste [OK].

Hinweis: Mit der Taste [OK] können Sie die aktuelle Betriebsart am Bildschirm einblenden.

Kanal-/Frequenzanzeige

Bei Bedarf können Sie für die 'Manuelle Sendersuche' zwischen der Anzeigeart 'Kanalnummer' oder 'Frequenz' wählen.

1. Drücken Sie die Taste [INSTALL].
2. Wählen Sie mit der Taste [P+] oder [P−] 'KANAL/FREQUENZ' und bestätigen Sie mit der Taste [OK].
3. Wählen Sie mit der Taste [P+] 'KANAL' oder 'FREQUENZ' und bestätigen Sie mit der Taste [OK].

Manuelle Sendersuche

In einigen Sonderfällen kann der 'Automatische Programmsuchlauf' nicht alle Fernsehprogramme finden (z.B.: kodierte Fernsehprogramme). Dann können Sie mit dieser Methode die Fernsehprogramme einstellen.

1. Schalten Sie das Fernsehgerät ein. Drücken Sie am Videorecorder die Taste [INSTALL].
2. Wählen Sie mit der Taste [P+] oder [P−] 'MANUELLE SUCHE' und bestätigen Sie mit der Taste [OK].
3. Halten Sie die Taste [P+] solange gedrückt, bis Sie das gewünschte Fernsehprogramm gefunden haben. Am Bildschirm erscheint eine sich ändernde Kanalnummer oder Frequenz.
4. Bestätigen Sie mit der Taste [OK].
5. Wählen Sie mit den Tasten [P+], [P−] oder mit den Zifferntasten [0-9] die Programmnummer, die Sie diesem Fernsehprogramm zuordnen wollen, z.B.: 'P 01'.
6. Bestätigen Sie mit der Taste [OK].
   Wenn Sie weitere Fernsehprogramme speichern wollen, wiederholen Sie die Schritte 3 bis 6.
7. Beenden Sie mit der Taste [STANDBY ⏻].

Hinweis: Die Kanalnummer oder Frequenz können sie im Schritt 3 mit den Zifferntasten [0-9] auch direkt eingeben.
* Für Sonder-/ Hyperbandkanäle geben Sie als erste Kanalziffer eine '9' ein. Die Anzeige ändert sich dann von 'CH' auf 'CA'. Beispiel: Für den Sonderkanal 'S 30' geben Sie '9 30' ein.
* **Dekoder zuordnen:** Wenn Sie einen Dekoder zuordnen wollen, drücken Sie im Schritt 3 die Taste [INDEX ▶▌], bis im Anzeigefeld 'DEC' erscheint.

Bevor Sie den Techniker rufen

Sollten Sie wider Erwarten Probleme mit der Bedienung Ihres Videorecorders haben, könnte das eine der unten genannten Ursachen haben.

Das Gerät reagiert nicht auf Tastendruck:
- Keine Netzversorgung.
- Programmierte Aufnahme läuft gerade.
- Kindersicherung aktiv.
- Technische Störung - für 30 Sekunden den Netzstecker ziehen - wieder anschließen. Wenn das nicht hilft, können Sie :
  1. Netzstecker ziehen.
  2. Die Taste [⏻] am Gerät länger gedrückt **halten** und den Netzstecker einstecken. Alle Datenspeicher werden rückgesetzt (gelöscht).

Kassette klemmt:
- Keine Gewalt anwenden. Kurz Netzstecker ziehen.

Fernbedienung funktioniert nicht:
- Fernbedienung nicht Richtung Gerät gehalten.
- Batterien schwach.

Keine Wiedergabe vom Videorecorder:
- Keine Aufnahme auf der Kassette.
- Am Fernsehgerät die Programmnummer für den Videorecorder falsch angewählt oder falsch eingestellt.
- Verbindungskabel zwischen Fernsehgerät und Videorecorder unterbrochen.

Schlechte Wiedergabe vom Videorecorder:
- Fernsehgerät nicht richtig eingestellt.
- Kassette abgenützt oder von minderer Qualität.
- Lesen Sie im Kapitel 'WIEDERGABEFUNKTIONEN' den Abschnitt 'Bildstörungen beseitigen'.

Keine Aufnahme möglich:
- Fernsehprogramm nicht gespeichert oder falsch gewählt.
- Kassette mit Aufnahmesperre eingelegt.

Programmierte Aufnahme funktioniert nicht:
- TIMER-Block falsch programmiert.
- Uhr/Datum nicht richtig eingestellt.
- Kassette mit Aufnahmesperre eingesetzt.
- 'VPS' eingeschaltet, aber 'VPS-Zeit' nicht korrekt. Antenne überprüfen.

Bild-/Tonstörungen beim Fernsehempfang :
- Lesen Sie im Kapitel 1 'INSTALLATION', im Abschnitt 'Anschluß ohne Scartkabel' den Hinweis 'Ändern der Modulatorfrequenz' sowie 'Modulator abschalten'.
- Lassen Sie Ihre Antennenanlage überprüfen.

Tragen Sie hier die Seriennummer Ihres Gerätes ein:

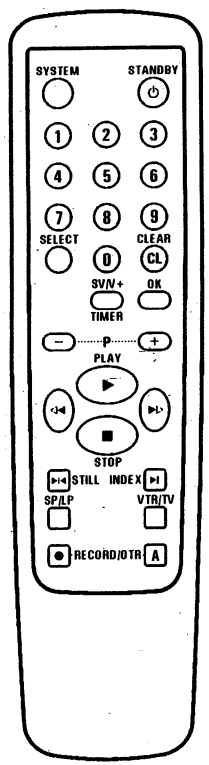
MODEL NO./TYPE VT-MX705EVPS

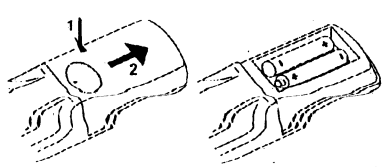
PROD.NO: / SER.NR. . . . . .

Dieses Produkt stimmt mit den Anforderungen der Richtlinie 73/23/EWG + 89/336/EWG + 93/68 EWG überein.

RIDUZIONE

Il telecomando





SYSTEM Funzioni speciali

STANDBY ⏻ Spegnimento

0-9 Tasti numerici 0 - 9

SELECT Selezione della funzione

CLEAR (CL) Annullare comando/Cancellare

SV/V+/ TIMER Programmazione 'SHOWVIEW' /'TIMER'

OK Tasto di conferma

P− In basso/Numero meno

P+ In alto/Numero più

PLAY ► Riproduzione

◁◀ Riavvolgimento/Ricerca dell'immagine indietro

▶▷ Avvolgimento/Ricerca dell'immagine avanti

STOP ■ Pausa/Stop, Modo sintonizzatore

STILL ▶I◀ Fermo immagine

INDEX ▶I Ricerca contrassegno

SP/LP Nessuna funzione

VTR/TV Funzione monitor TV

RECORD/OTR ● Registrazione

A Tasto attivazione registrazione (Tasto RECORD/OTR ● e A contemporaneamente)

Parte anteriore dell'apparecchio

⏻ Spegnimento

INSTALL Tasto installazione

PROG. − In basso/Numero meno

PROG. + In alto/Numero più

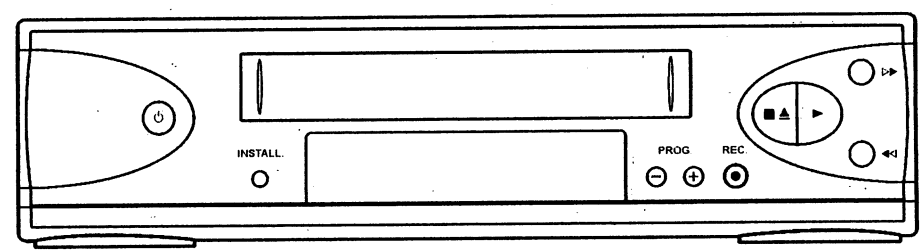
REC. ● Registrazione

■⏏ Stop/Espulsione della cassetta

► Riproduzione

▶▷ Avvolgimento/Ricerca dell'immagine avanti

◁◀ Riavvolgimento/Ricerca dell'immagine indietro



Programmazione 'SHOWVIEW'

Il codice 'SHOWVIEW' contiene tutte le informazioni, neccessarie per la programmazione.

1. Accendete il televisore.
2. Premete il tasto [SV/V+/TIMER] del telecomando.
3. Immettete l'intero codice SHOWVIEW con i tasti numerici [0-9]. Troverete questo codice (fino a nove cifre) nella vostra guida dei programmi televisivi vicino all'ora d'inizio della trasmissione televisiva corrispondente.
   Se avete sbagliato numero lo potete cancellare premendo il tasto [CLEAR (CL)].
4. Se volete programmare delle registrazioni giornaliere o settimanali ripetutamente, premete il tasto [SELECT] fino a che 'GIORNALIERO' (ripetizione giornaliera) oppure 'W-SETTIMANALE' (ripetizione settimanale) non appaia sul display. Le registrazioni ripetute ogni giorno possono essere programmate solo per i giorni settimanali da lunedì a venerdì.
5. Confermate l'indicazione con il tasto [OK]. Sul display appaiono i dati corrispondenti.

Nota bene: Se utilizzate SHOWVIEW per questo programma televisivo per la prima volta, la riga 'SELEZ PROG' appare quando confermate il codice SHOWVIEW. Selezionate con i tasti numerici [0-9] invece di 'E2' il numero di programma desiderato per questa emissione televisiva e confermate con il tasto [OK].
* Il 'VPS'(V/P) accendete/spegnete con il tasto [SELECT].
* Per selezionare un'ora di fine più tardi per una registrazione, premete nell'operazione 5 il tasto [P+]. Ogni volta che premete il tasto [P+] avanzate di 15 minuti.
* Se sul display lampeggia p.es. '20:00' dovete regolare l'orologio.

6. Per terminare premete il tasto [OK]. In tal modo si conclude la programmazione.
   I dati vengono memorizzati in un blocco TIMER.
7. Fate attenzione di aver inserito una cassetta senza la protezione contro la cancellazione. Spegnete premendo il tasto [STANDBY ⏻].
   La registrazione programmata funziona solo se il videoregistratore è **spento** con il tasto [STANDBY ⏻].

Programmazione manuale delle registrazioni

1. Accendete il televisore. Premete il tasto [SV/V+/TIMER] del telecomando **due volte**.
2. Scegliete con il tasto [P+] oppure [P−] il blocco TIMER libero. Premete il tasto [SV/V+/TIMER].

```
DATA PROG INIZ. V/P FINE
01    01  20:00    21:30




-----------------------
PROSS. →TIMER CANCEL.→CL
-/+  0-9  D/W→SELECT  OK
```

3. Con il tasto [SV/V+/TIMER] potete scegliere tra i riquadri di immisione 'DATA' (la data), 'PROG' (il numero di programma), 'INIZ.' (l'ora di inizio registrazione), 'FINE' (l'ora di fine registrazione).
   I dati possono essere immessi o cambiati con il tasto [P+], [P−] oppure con i tasti numerici [0-9]. Confermate ogni indicazione con il tasto [SV/V+/TIMER].
   Con il tasto [SELECT] potete accendere/spegnere il 'VPS'(V/P) nella operazione 'INIZ.'.
   La funzione 'D' (ripetizione giornaliera) oppure 'W' (ripetizione settimanale) potete selezionare nella operazione 'DATA' con il tasto [SELECT].
4. Per concludere premete il tasto [OK]. La programmazione è terminata.
5. Fate attenzione di aver inserito una cassetta senza protezione contro la cancellazione. Spegnete con il tasto [STANDBY ⏻].
   La registrazione programmata funziona solo se il videoregistratore è **spento** con il tasto [STANDBY ⏻].

Nota bene:
* **Cancellare un blocco TIMER:** Selezionate dopo l'operazione 1 con il tasto [P+] oppure [P−] il blocco TIMER che volete cancellare. Premete il tasto [CLEAR (CL)].
* Se sul display lampeggia p.es. '20:00' dovete regolare l'orologio.

MANUALE D'ISTRUZIONI PER L'USO HITACHI VT-MX705EVPS

Complimenti per l'acquisto di uno dei videoregistratori (VCR) più aggiornati e più facili da usare che esistano sul mercato. Con ciò potete registrare e riprodurre cassette con lo standard VHS.

VHS

Vi preghiamo di leggere questo manuale d'istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione il vostro apparecchio.

Sicurezza / Informazioni

- **Attenzione, alta tensione nell'apparecchio! Non aprite! Vi esponete al pericolo di una scossa elettrica!**
- L'apparecchio non contiene pezzi che possono essere riparati dal cliente. Se l'apparecchio è allacciato alla tensione della rete, le parti dell'apparecchio sono sempre in funzione. Per spegnere completamente l'apparecchio, occorre estrarre la spina dalla presa.
- Questo apparecchio è predisposto per un collegamento alla rete elettrica di 220-240 Volt/50 Hz.
- Occorre fare attenzione che l'aria entri attraverso le aperture di ventilazione dell'apparecchio.
- Fate in modo che nessun oggetto fluido vada a contatto con l'apparecchio. Se sono penetrati dei liquidi, estrarre subito la spina dell'apparecchio e chiedere consiglio al servizio di assistenza.
- L'apparecchio non dovrebbe essere utilizzato subito dopo il trasporto, portandolo da un ambiente freddo ad uno caldo e viceversa o essere esposto ad un'umidità dell'aria troppo elevata.
  Attendete almeno tre ore prima di installare l'apparecchio.
- Questo manuale d'istruzioni per l'uso è stampato su carta ecologica.
- Depositate le pile scariche nei centri di raccolta.
- Seguite le possibilità offerte dal vostro paese per smaltire in modo ecologico l'imballaggio dell'apparecchio.
- Questo apparecchio elettronico contiene molti materiali che possono essere riciclati. Informatevi sulle possibilità di riciclaggio del vostro vecchio apparecchio.
- SHOWVIEW è un marchio registrato di Gemstar Development Corporation. Il sistema SHOWVIEW è prodotto su licenza di Gemstar Development Corporation.

SHOWVIEW

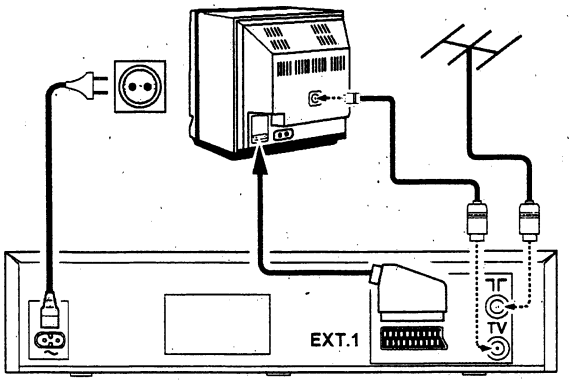
Indice

		Pagina
1.	**INSTALLAZIONE**	2
	Collegamento con il cavo Scart	2
	Collegamento senza il cavo Scart	2
	Cambiamento della frequenza del modulatore	3
	Spegnere il modulatore	3
	Indicazioni per il funzionamento	3
	Funzionamento con risparmio d'energia	3
	Collegare apparecchi supplementari	3
	Tasto d'emergenza	3
	La guida dell'utente (OSD)	4
	Ricerca automatica delle emittenti	4
	Regolazione dell'ora	4
	Assegnazione automatica delle emittenti	5
	Assegnazione manuale delle emittenti	5
	Funzione di monitor TV	5
	Assegnare il decodificatore	5
2.	**FUNZIONI DELLA RIPRODUZIONE**	6
	Ricerca dell' immagine	6
	EASY VIEW	6
	Fermo immagine	6
	Posizione del nastro / Ricerca contrassegno	6
	Eliminazione dei disturbi dell'immagine	7
	Tracking (Posizione pista)	7
3.	**FUNZIONI DELLA REGISTRAZIONE**	8
	Alcune indicazioni importanti per la registrazione	8
	Registrazione dalle fonti esterne	8
	La registrazione con il OTR	8
	Protezione contro la cancellazione	8
	Assemblaggio automatico	8
	Registrazione diretta (Direct Record)	8
	'VPS'	8
	Programmazione 'SHOWVIEW'	9
	La programmazione manuale delle registrazioni	9
	Cancellare un blocco TIMER	9
	Indicazioni importanti per la registrazione programmata	10
4.	**FUNZIONI PARTICOLARI**	11
	Modo sintonizzatore	11
	Registrazione comandata dall'esterno	11
	Sicurezza bambini	11
	Visualizzazione delle funzioni sullo schermo (OSD)	11
	Indicazione del canale / della frequenza	11
	Ricerca manuale	11
	Collocare il decodificatore	12
	Prima di chiamare un tecnico	12

1. INSTALLAZIONE

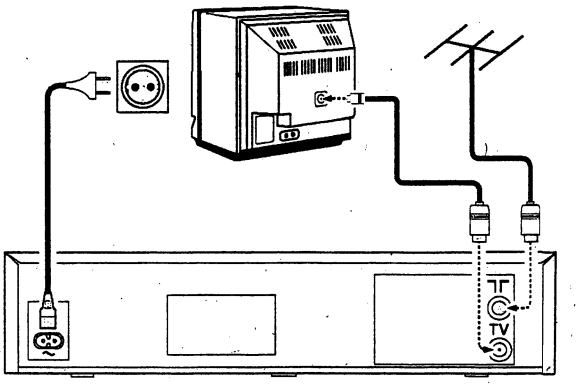
Collegamento con il cavo Scart.

Se il vostro televisore **non ha una presa Scart (Euro-AV)**, non leggete **qui** ma nel paragrafo seguente 'Collegamento senza il cavo Scart'.



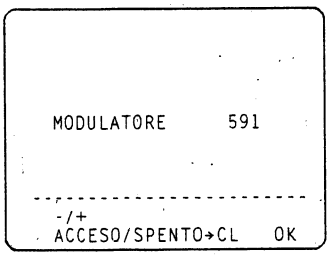
1. Togliete la spina del cavo dell'antenna dal televisore. Reinseritelo nella presa [TV] nel lato posteriore del videoregistratore.
2. Collegate con il cavo dell'antenna in dotazione, la presa [TV] del videoregistratore con la presa di entrata dell'antenna del televisore.
3. Inserite una spina del cavo Scart nella presa Scart [EXT.1] sul lato posteriore del videoregistratore. Collegate l'altra spina con il televisore.
4. Inserite il cavo di alimentazione della corrente corrispondente nella presa [~] nella parte posteriore del videoregistratore.
5. Inserite l'altra spina del cavo nella presa di corrente.

Collegamento senza il cavo Scart



1. Togliete la spina del cavo dell'antenna dal televisore. Reinseritelo nella presa [TV] nel lato posteriore del videoregistratore.
2. Collegate con il cavo dell'antenna in dotazione, la presa [TV] del videoregistratore con la presa di entrata dell'antenna del televisore.
3. Inserite la spina corrispondente del cavo di alimentazione della corrente nella presa [~] sul lato posteriore del videoregistratore.
4. Inserite l'altro cavo di alimentazione della corrente nella presa di corrente.
5. Accendete il televisore e selezionate il numero di programma che è previsto per la riproduzione del videoregistratore (vedi le istruzioni per l'uso del vostro televisore).
6. Fate attenzione di non aver inserito **nessuna** cassetta. Premete sul videoregistratore **spento** per alcuni secondi il tasto [SYSTEM], finché sul display del videoregistratore non appare la frequenza del modulatore p.es. 'M591' (591MHz o il canale UHF 36). Il videoregistratore invia sul questo canale UHF un'immagine di prova.

⑦ Sintonizzate il televisore nella gamma di frequenza UHF in modo che appaia questa immagine.



⑧ Spegnete il videoregistratore con il tasto [STANDBY ⏻].

Nota bene: Può avvenire che nel luogo di ricezione, la frequenza del modulatore (591MHz o il canale UHF 36) sia occupata da un'altra emittente televisiva . In questo caso nella ricezione di una o più emittenti, la qualità dell'immagine delle trasmissioni televisive viene sul televisore ridotta.
* **Cambiamento della frequenza del modulatore:** Se il disturbo della qualità si verifica solo se il videoregistratore è acceso, dovete cambiare la frequenza del modulatore. Cambiate la frequenza nell'operazione ⑥ con i tasti [P−] oppure [P+]. Confermate la frequenza cambiata con il tasto [OK].
* **Spegnere il modulatore:** Se non riuscite ad eliminare il disturbo audio/video seguendo il procedimento sopra descritto, potete spegnere il modulatore incorporato. Questo è possibile solo se usate un cavo Scart come collegamento al televisore. 'Collegamento senza il cavo Scart' non è più possibile quando il modulatore è spento.
Premete nell'operazione ⑥ per alcuni secondi il tasto [CLEAR(CL)] (modulatore spento) fino a quando sul display appare 'MOFF'. Procedete allo stesso modo in senso contrario.

Indicazioni per il funzionamento

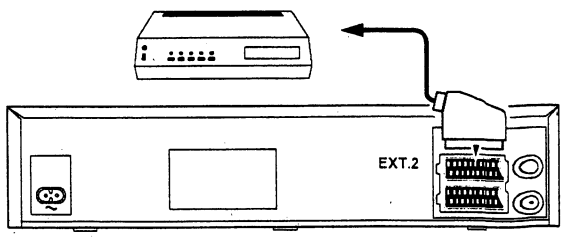
- Molti televisori si posizionano durante la riproduzione del videoregistratore **automaticamente** sul numero di programma 'EXT' (**Ext**ernal) oppure su quello 'AV' (**A**udio/**V**ideo).
  Se il televisore non commuta automaticamente per effettuare la riproduzione selezionate manualmente sul televisore il numero di programma p.es.'EXT', '0' oppure 'AV'.
- Lasciate il videoregistratore sempre collegato alla rete, in modo da rendere possibili le registrazioni programmate e il funzionamento del televisore. Consumo d'energia è meno di 6W (funzionamento con risparmio d'energia).
- Il videoregistratore si accende introducendo una cassetta oppure premendo il tasto [P+].
- Se il videoregistratore non viene usato per alcuni minuti, si spegne automaticamente (eccetto il modo sintonizzatore).
- Quando il videoregistratore è staccato dalla rete, restano i dati dei canali ca. un anno e i dati dell'ora e del Timer ca. 7 ore nella memoria.

Funzionamento con risparmio d'energia

Potete scegliere tra due possibilità di spegnimento.
Spegnimento normale: Spegnete con il tasto [STANDBY ⏻] del telecomando. L'ora rimane visibile.
Se l'orologio non è regolato, sul display appare '--:--'.
Funzionamento con risparmio d'energia: Premete il tasto [STANDBY ⏻] due volte. L'ora scompare sul display.

Collegare apparecchi supplementari

Potete collegare alla presa [EXT.2] anche altri apparecchi come un ricevitore via satellite, decodificatore, videocamere e simili.

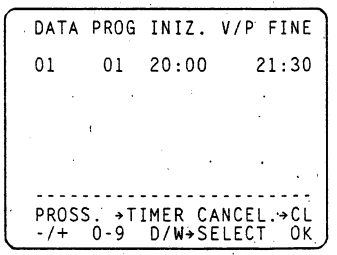


Tasto d'emergenza

L'apparecchio e il telecomando hanno un 'tasto d'emergenza'. Potete interrompere ogni operazione con il tasto [STANDBY ⏻].
Qualora abbiate problemi per l'uso potete facilmente interrompere le funzioni e ricominciare da capo.
Potete esercitarvi ad usarlo senza preoccupazioni. Qualunque tasto azionate, non causerete danni all'apparecchio.

La guida dell'utente (OSD)

L'OSD =('On screen display') vi fa vedere sullo schermo la funzione selezionata. Sul margine inferiore dello schermo vengono visualizzate le funzioni dei tasti più importanti. Per esempio:



In tutti i paragrafi usate per 'selezionare', 'immettere'/'modificare', 'confermare' i seguenti tasti del telecomando:

Selezionare: Con il tasto [P−] oppure [P+].

Immettere/modificare: Con il tasto [P−], [P+] oppure con i tasti [0-9].

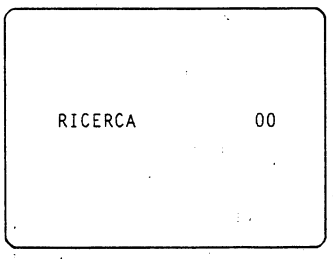
Confermare: Con il tasto [OK].

Ricerca automatica delle emittenti

1. Accendete il televisore. Premete sul videoregistratore il tasto [INSTALL].

2. Selezionate con il tasto [P+] o [P−] la lingua OSD desiderata.
   Sul display del videoregistratore appare sempre l'indicazione in inglese.

3. Confermate con il tasto [OK].
   Si avvia la 'ricerca automatica' delle emittenti. Sullo schermo appare:



   Attendete sino a quando tutte le emittenti televisive siano state trovate. Questo può richiedere alcuni minuti.

4. Se necessario, modificate con il tasto [P+], [P−] o con i tasti numerici [0-9] 'ORA', 'ANNO', 'MESE', 'DATA'.

5. Confermate ogni indicazione con il tasto [OK].

Leggete nel capitolo 4 'FUNZIONI PARTICOLARI' il paragrafo 'Ricerca manuale' come potete cercare un programma televisivo manualmente.

Attenzione: Dopo che tutti i programmi televisivi sono stati memorizzati, selezionate con il tasto [P+] o [P−] dopo l'operazione 1 la riga 'RICERCA AUTOMATICA'. Il processo successivo si riduce all'operazione 3.
* Se un programma televisivo invia la denominazione del programma (p.es. 'RAI1'), questo appare sul display.

Regolazione dell'ora

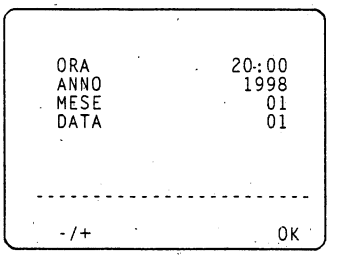
Quando l'ora non è regolata correttamente, o quando sul display appare '--:--' l'ora deve essere regolata manualmente.

1. Accendete il televisore.

2. Premete sul videoregistratore il tasto [INSTALL].

3. Confermate la riga 'OROLOGIO'con il tasto [OK].

4. Se necessario, modificate con il tasto [P+], [P−] o con i tasti numerici [0-9] 'ORA', 'ANNO', 'MESE', 'DATA'.



5. Confermate ogni indicazione con il tasto [OK].

Assegnazione automatica delle emittenti televisive

Il videoregistratore otterrà con questa funzione la stessa sequenza dei programmi del televisore. Questo funziona solo se il videoregistratore (la presa Scart [EXT.1]) e il televisore sono collegati **tramite un cavo Scart**. Gli apparecchi supplementari, collegati alla presa [EXT.2] devono essere **spenti.**

1. Accendete il televisore.
2. Selezionate **sul televisore** il numero di programma '1'.
3. Premete sul videoregistratore il tasto [INSTALL].
4. Selezionate con il tasto [P+] o [P−] sul display 'F TV' (Follow TV)oppure sullo schermo 'FOLLOW TV'. Confermate con il tasto [OK].
   Non appena il videoregistratore percepisce che avete collegato un televisore con un cavo Scart, sul display appare 'TV01'.
5. Confermate con il tasto [OK] sul telecomando del videoregistratore. Il videoregistratore confronta i programmi televisivi del televisore con quelli del videoregistratore. Se il videoregistratore ha trovato lo stesso programma televisivo del televisore, lo memorizza su 'P 01'.
6. Attendete finché sul display non compare p.es. 'TV02'.
7. Selezionate **sul televisore** il numero successivo di programma, p.es. '2'.
8. Confermate con il tasto [OK] sul telecomando del videoregistratore.
9. Ripetete le operazioni da 6 a 8 finché tutti i programmi televisivi non verranno assegnati. Terminate con il tasto [⏻].

Nota bene: Quando sul display appare 'NOTV' (manca il segnale dal televisore) le emittenti televisive non possono essere assegnate automaticamente. Leggete poi nel paragrafo seguente 'Assegnazione manuale delle emittenti'.
* Se avete immesso nell'operazione 5 o 8 un numero di programma sbagliato potete ritornare di una operazione con il tasto [CLEAR (CL)].

Assegnazione manuale delle emittenti

Potete ordinare le emittenti televisive, trovate con la 'Ricerca automatica', con un numero di programma a piacere.

1. Accendete il televisore. Premete sul videoregistratore il tasto [INSTALL].
2. Selezionate con il tasto [P+] o [P−] 'LOCAZIONE NR. CAN.'. Confermate con il tasto [OK].
3. Selezionate con il tasto [P−] oppure [P+] sullo schermo un numero di programma (cominciando da 'P 01') che volete assegnare a questa emittente televisiva.
4. Confermate questa assegnazione con il tasto [OK]. Se volete assegnare altri programmi televisivi, ripetete le operazioni 3 e 4 finché tutti i programmi televisivi non verranno assegnati.
5. Terminate con il tasto [STANDBY⏻].

Attenzione: Se volete cancellare il numero di programma non desiderato, premete nell'operazione 3 il tasto [CLEAR (CL)].
* **Funzione di monitor TV:** Potete passare come volete tra la ricezione televisiva e quella del videoregistratore con il tasto [VTR/TV]. Questo però funziona solo se il televisore è stato collegato con il videoregistratore attraverso un cavo Scart e se il televisore reagisce a questa commutazione.

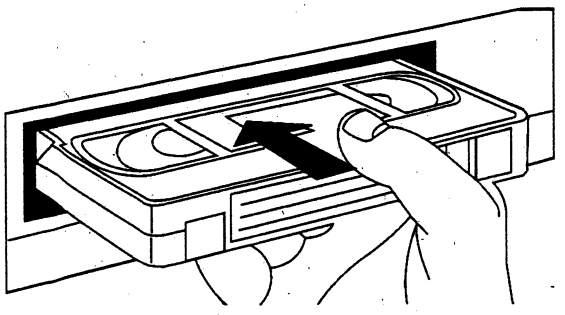
Assegnare il decodificatore

Mediante questa funzione il decodificatore collegato viene attivato automaticamente per il programma desiderato.

1. Selezionate sul videoregistratore con i tasti [P+], [P−] oppure con i tasti numerici [0-9] il programma televisivo il quale volete collegare con la funzione del decodificatore.
2. Premete sul videoregistratore il tasto [INSTALL].
3. Selezionate con il tasto [P+] o [P−] 'RICERCA MANUALE'.
4. Confermate con il tasto [OK].
5. Premete il tasto [INDEX▶|]. Sul display appare 'DEC'.
6. Confermate con il tasto [OK].
7. Terminate con i tasti [OK] e [STANDBY⏻].

2. FUNZIONI DELLA RIPRODUZIONE

1. Inserite la cassetta nel vano cassette. Sul display appare ⏏.

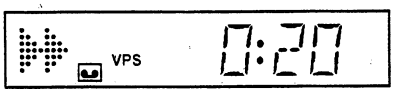


2. **Riproduzione:** Premete il tasto della riproduzione [PLAY ▶].

3. **Ricerca dell' immagine:** Premete il tasto [◀◀] (all'indietro) oppure [▶▶] (in avanti) una oppure più volte. Potete modificare la velocità della ricerca dell'immagine in alcuni passi.

4. **Interrompere:** Premete il tasto [STOP ■].

5. **Avvolgimento e riavvolgimento:** Interrompete la riproduzione con il tasto [STOP ■] e premete il tasto [◀◀] (riavvolgimento) oppure [▶▶] (avvolgimento). Sul display appare:



Se durante avvolgimento/riavvolgimento desiderate un accesso diretto alla ricerca dell'immagine, usate la funzione 'Easy View'.

6. **EASYVIEW:** Se durante riavvolgimento/avvolgimento tenete premuto il tasto [◀◀] o [▶▶] commutate alla ricerca dell'immagine. Non appena lasciate il tasto il videoregistratore ritorna automaticamente su avvolgimento/riavvolgimento.

7. **Togliere la cassetta:** Interrompete la riproduzione con il tasto [STOP ■] e premete il tasto [■⏏] sul videoregistratore.

Attenzione: Alcune funzioni si spengono automaticamente dopo un po' di tempo (per es. pausa, fermo immagine, ricerca dell'immagine). In tal modo la cassetta viene protetta e si evita un inutile consumo del corrente.
* La qualità dell'immagine durante la ricerca dell'immagine viene ridotta. L'audio viene a mancare.

Fermo immagine

1. Premete il tasto [STILL ▶|◀]. L'immagine resta ferma. Si notano alcune strisce di disturbo.

2. Tutte le volte che premete il tasto [STILL ▶|◀] l'immagine si muove di un fotogramma.

Attenzione: Se l'immagine vibra verticalmente, tenete premuto il tasto [P −] oppure [P +] nell'operazione 1 finché il disturbo non sarà ridotto al minimo. Questa regolazione viene memorizzata automaticamente.
Ma fate attenzione perché con le cassette di qualità scadente possono verificarsi ugualmente dei disturbi.

Posizione del nastro / Ricerca contrassegno

La posizione del nastro: Sul display potete leggere il tempo di riproduzione trascorso espresso in ore/minuti.
Se volete mettere l'indicazione su '0:00', premete il tasto [CLEAR (CL)].
Quando inserite una cassetta, automaticamente l'indicazione che appare è '0:00'.

Ricerca del contrassegno: Ad ogni avvio di registrazione, sul nastro viene scritto un contrassegno. Questi contrassegni potete cercare sul nastro. Se il videoregistratore trova il contrassegno oppure una pausa, questo passa automaticamente alla riproduzione.

1. Per cercare il contrassegno successivo oppure precedente premete prima il tasto [INDEX ▶|] e dopo il tasto [▶▶] oppure [◀◀].

Attenzione: Nelle registrazioni eseguite con altri videoregistratori senza questi contrassegni, la funzione 'Ricerca del contrassegno' non è utilizzabile.

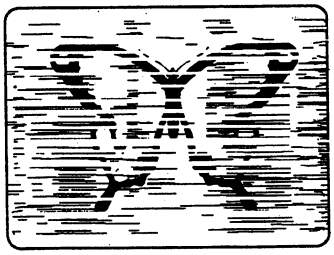
Eliminazione dei disturbi dell'immagine / Funzione di pulizia

1. Tenete premuto durante la riproduzione il tasto [P+], fino a quando sul display appare 'TRAC'(TRACking = posizione pista).

2. Tenete premuto il tasto [P−] oppure [P+] fino a quando la qualità della riproduzione è migliore.

3. Attendete alcuni secondi, fino a quando dispare l'indicazione 'TRAC'. Questa regolazione rimane fino all'estrazione della cassetta.

4. Se durante la riproduzione appaiono sullo schermo delle strisce orizzontali utilizzate la funzione di pulizia.



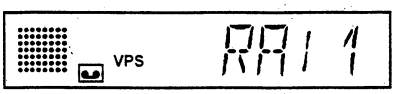
La funzione di pulizia: Tenete premuto durante la riproduzione il tasto [PLAY►] fino a quando sul display appare 'HEAD'(pulizia delle testine video). Le testine vengono pulite. Il videoregistratore ritorna automaticamente nella posizione di riproduzione.

Attenzione: Alcune cassette prese a noleggio hanno una cattiva qualità dell'immagine e dell'audio. Ciò non è da attribuirsi ad un malfunzionamento del vostro apparecchio.

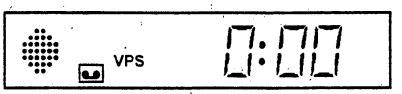
3. FUNZIONI DELLA REGISTRAZIONE

1. Inserite una cassetta nel videoregistratore oppure accendete l'apparecchio con il tasto [P+].

2. Selezionate con il tasto [P−], [P+] oppure con i tasti [0-9] il numero di programma dal quale volete registrare, p.es.'P 01'. Sul display appare:



3. Premete il tasto [REC.●]. Sul display appare:



4. Con il tasto [STOP■] terminate la registrazione.

Alcune indicazioni importanti per la registrazione

- **Registrazione dalle fonti esterne :** I numeri di programma 'E1' e 'E2' sono previsti per la registrazione dalle fonti esterne (attraverso la presa Scart [EXT.1] oppure [EXT.2]).
- **La registrazione con il OTR:** Se non volete registrare fino alla fine della cassetta, premete ancora una volta il tasto [REC.●]. Adesso il display mostra a che ora terminerà la registrazione. Ogni volta che premerete ancora il tasto [REC.●] aggiungerete altri 30 minuti di tempo.
  Con il tasto [CLEAR (CL)] tornerete alla posizione originale di registrazione.
- **Protezione contro la cancellazione:** Per non cancellare inavvertitamente una registrazione importante, potete far saltare con un cacciavite la linguetta prevista a tale scopo (protezione contro la cancellazione) sul lato più stretto della cassetta oppure muoverla a sinistra.
  Se volete togliere la protezione contro la cancellazione, potete chiudere l'apertura nuovamente con un nastro adesivo oppure muovere la linguetta a destra.
- **Assemblaggio automatico:** Con l'assemblaggio automatico, potete ordinare una accanto all'altra, singole registrazioni senza il disturbo di passaggi di immagini ('sfarfallio'). Durante la riproduzione cercate la giusta posizione del nastro e premete subito dopo la registrazione il tasto [STOP■]. Sul display appare **II** . Cominciate ora la registrazione come al solito, con il tasto [REC.●].
  Con il tasto [OK] commutate sul display durante la posizione stop ■ oppure pausa **II** tra la denominazione del programma e tra la posizione del nastro.

Registrazione diretta (Direct Record)

Volete effettuare una registrazione della trasmissione televisiva che state guardando?
A videoregistratore **spento** premete il tasto [REC.●]. Il videoregistratore prende il numero di programma attuale attraverso il cavo Scart e incomincia con la registrazione. Affinché 'la registrazione diretta' funzioni, quella deve essere accesa.

1. Premete il tasto [INSTALL] sul videoregistratore.
2. Selezionate con i tasti [P+] o [P−] 'REGISTR. DIRETTA' e confermate con il tasto [OK].
3. Selezionate con i tasti [P+] 'ACCESO' e confermate con il tasto [OK].
   Dopo la conferma il videoregistratore si spegne automaticamente.

Nota bene:
* Non tutti gli apparecchi esterni (per es. alcuni ricevitori via satellite, decodificatori) sono adatti alla funzione 'Registrazione diretta'.
* Selezionate sul televisore un altro numero di programma solo dopo che sul display del videoregistratore appare 'OK'. Questo può richiedere fino a un minuto.

Programmazine della registrazione

Per ogni registrazione programmata, l'apparecchio ha bisogno delle seguenti informazioni:

* la data della registrazione
* il numero di programma della trasmissione televisiva
* l'ora di inizio e di fine registrazione
* 'VPS' acceso o spento

Il videoregistratore memorizza tutte le informazioni suddette in un blocco TIMER. Potete programare fino a 6 blocchi TIMER con un anticipo massimo di un mese.

Con **'VPS'** (Video Programm System) viene comandata l'accensione e la durata della registrazione programmata. Ciò è anche se una trasmissione televisiva comincia prima e termina dopo rispetto al tempo previsto, il videoregistratore si accende e si spegne al **momento giusto**.
Normalmente l'ora di inizio **corrisponde** al codice VPS. Se un'ora di inizio della trasmissione è diversa del codice VPS, p.es. '20.15 (VPS 20.14)' nella programmazione dovete inserire come ora di inizio **il codice VPS** '20.14' **preciso al minuto**.
Se volete immettere un'ora diversa dal codice VPS, dovete spegnere il 'VPS'.

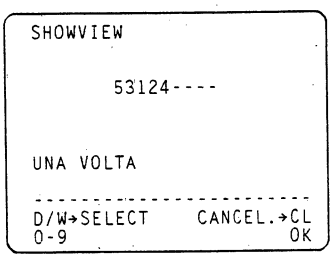
Programmazione 'SHOWVIEW'

Il codice SHOWVIEW contiene tutte le informazioni, necessarie per la programmazione.

1. Accendete il televisore.

2. Sul telecomando premete il tasto [SV/V+/ TIMER].

3. Immettete con i tasti numerici [0-9] l'intero codice SHOWVIEW. Questo codice (fino a nove cifre) troverete nella vostra guida dei programmi televisivi vicino all'ora d'inizio della trasmissione televisiva corrispondente.
   Se avete sbagliato numero lo potete cancellare con il tasto [CLEAR (CL)].



4. Se volete programmare delle registrazioni giornaliere o settimanali ripetutamente, premete il tasto [SELECT] fino a che 'GIORNALIERO' (ripetizione giornaliera) oppure 'W-SETTIMANALE' (ripetizione settimanale) non appaia sul display. Le registrazioni ripetute ogni giorno possono essere programmate solo per i giorni settimanali da lunedì a venerdì.

5. Confermate le indicazioni con il tasto [OK]. I dati corrispondenti appaiono sul display del videoregistratore.

Attenzione: Se utilizzate SHOWVIEW per questo programma televisivo per la prima volta, la riga 'SELEZ PROG' appare quando confermate il codice SHOWVIEW. Selezionate con i tasti numerici [0-9] invece di 'E2' il numero di programma desiderato per questa emissione televisiva e confermate con il tasto [OK].
* Il 'VPS' (V/P) potete accendere e spegnere con il tasto [SELECT].
* Se volete selezionare un'ora di fine più tardi per una registrazione, premete nell'operazione 5 il tasto [P+]. Ogni volta che premete il tasto [P+] avanzate di 15 minuti.
* Se sul display lampeggia p.es. '20:00' dovete regolare l'orologio.

6. Per terminare premete il tasto [OK]. In tal modo si conclude la programmazione.
   I dati vengono memorizzati in un blocco TIMER.

7. Fate attenzione di aver inserito una cassetta senza la protezione contro la cancellazione. Spegnete con il tasto [STANDBY ⏻].
   La registrazione programmata funziona solo se il videoregistratore è **spento** con il tasto [STANDBY ⏻].

Nota bene:
* Codici canale SHOWVIEW: Questo apparecchio assegna i 'codici canale SHOWVIEW' automaticamente.

La programmazione manuale delle registrazioni

1. Accendete il televisore. Premete **due volte** il tasto [SV/V+/ TIMER].

2. Scegliete con i tasti [P+] o [P−] il blocco TIMER libero. Premete il tasto [SV/V+/ TIMER].

3. Con il tasto [SV/V+/ TIMER] selezionate tra i riquadri di immissione 'DATA' (la data), 'PROG' (il numero di programma), 'INIZ.' (l'ora di inizio), 'FINE' (l'ora di fine).
   I dati potete immettere oppure modificare con i tasti [P+], [P−] o con i tasti numerici [0-9]. Confermate ogni indicazione con il tasto [SV/V+/ TIMER].
   Il 'VPS' (V/P) potete accendere e spegnere nell'operazione 'INIZ.' con il tasto [SELECT].
   La funzione 'D' (ripetizione giornaliera) oppure 'W' (ripetizione settimanale) scegliete nell'operazione 'DATA' con il tasto [SELECT].

4. Per terminare premete il tasto [OK]. In tal modo concludete la programmazione.

5. Fate attenzione di aver inserito una cassetta senza la protezione contro la cancellazione. Spegnete con il tasto [STANDBY ⏻].

Nota bene:
* **Cancellare un blocco TIMER:** Selezionate con i tasti [P+] o [P−] nell'operazione 1 il blocco TIMER che volete cancellare. Premete il tasto [CLEAR (CL)].
* Se sul display lampeggia p.es. '20:00' dovete regolare l'orologio.

Indicazioni importanti per la registrazione programmata

- Se le registrazioni sono state programmate, appare sul display ⏻.
- Mentre la registrazione programmata scorre, non potete comandare manualmente l'apparecchio. Se volete interrompere la registrazione programmata, premete il tasto [STANDBY ⏻].
- Se il videoregistratore alcuni minuti prima di una registrazione programmata è acceso, sullo schermo lampeggia 'REGISTRAZIONE TIMER'.
- Se durante la registrazione programmata viene raggiunta la fine della cassetta, il videoregistratore espelle automaticamente la cassetta.
- Se prima della programmazione avete dimenticato di mettere una cassetta, sul display del videoregistratore appare l'indicazione 'MANCA LA CASSETTA'.
- Se avete messo per la registrazione una cassetta con la protezione contro la cancellazione, dopo la programmazione sul display del videoregistratore, per alcuni secondi, appare l'indicazione 'CASSETTA PROTETTA'.
  Poi la cassetta viene espulsa.
- Se l'indicazione 'MEMORIA PIENA' appare sullo schermo dopo che avete premuto il tasto [SV/V+/TIMER], tutti i blocchi TIMER sono programmati. Selezionate allora con i tasti [P+] o [P−] il blocco TIMER che volete verificare o cancellare.
- Se sul display appare 'CODICE ERRORE', il codice SHOWVIEW è sbagliato oppure vuol dire che la data inserita non è corretta. Ripetete l'indicazione oppure terminate con il tasto [STANDBY ⏻].
  Quando si effettua la programmazione che si ripete ogni giorno la prima registrazione deve essere fatta entro una settimana.
- Se sul display appare 'GIORNAL ERRORE', vuol dire che la data inserita non è corretta. Le registrazioni che si ripetono ogni giorno possono essere programmate solo per i giorni settimanali da lunedì a venerdì.
- I numeri di programma 'E1' e 'E2' sono previsti per le registrazioni di fonti esterne (attraverso la presa Scart [EXT.1] oppure [EXT.2]).

4. FUNZIONI PARTICOLARI

Modo sintonizzatore

Potete utilizzare il videoregistratore anche per la ricezione televisiva (Tuner).

1. Tenete premuto il tasto [STOP ■] fino a quando sul display appare [].
2. Selezionate il numero di programma desiderato con il tasto [P−], [P+] oppure con i tasti [0-9].
3. Spegnete il videoregistratore con il tasto [STANDBY ⏻] quando non volete guardare più la televisione.

Registrazione comandata dall'esterno

Siete in possesso di un apparecchio supplementare (p.es.di un ricevitore via satellite) in grado di comandare anche altri apparecchi attraverso una funzione di programmazione? Potete collegare questo apparecchio supplementare con un cavo Scart alla presa [EXT.2] di questo videoregistratore.

1. Inserite una cassetta. Spegnete con il tasto [STANDBY ⏻].
2. Tenete premuto il tasto [VTR/TV] fino a quando sul display appare 'REC.P'.
3. Se volete interrompere la funzione **prima** di registrazione, tenete premuto il tasto [VTR/TV] fino a quando si spegne sul display 'REC.P'.
4. Se volete interrompere la funzione **durante** la registrazione, premete il tasto [STANDBY ⏻].

Sicurezza bambini

1. A videoregistratore acceso premete i tasti [STANDBY ⏻] e [SELECT] del telecomando **contemporaneamente**. Sul display del videoregistratore appare 🔑. Conservate il telecomando in un luogo sicuro.
2. Se volete spegnere la sicurezza bambini, premete ancora **contemporaneamente** i tasti [STANDBY ⏻] e [SELECT]. Sul display del videoregistratore si spegne 🔑.

Nota bene: Se un tasto viene premuto quando la sicurezza bambini è attivata, lampeggia sul display per alcuni secondi 🔑.
* Le registrazioni programmate vengono fatte nonostante la sicurezza bambini e non possono essere interrotte.

Visualizzazione delle funzioni sullo schermo (OSD)

Se necessario, potete accendere/spegnere la visualizzazione delle funzioni sullo schermo (OSD).

1. Accendete il televisore. Premete sul videoregistratore il tasto [INSTALL].
2. Selezionate con i tasti [P+], o [P−] 'OSD' e confermate con il tasto [OK].
3. Selezionate con il tasto [P+] 'ACCESO' oppure 'SPENTO'e confermate con il tasto [OK].

Attenzione: Premendo il tasto [OK] potete far vedere sullo schermo lo stato attuale.

Indicazione del canale / della frequenza

Se necessario, per la 'Ricerca manuale dei programmi' potete scegliere tra l'indicazione del 'numero del canale' oppure l'indicazione della 'frequenza'.

1. Premete il tasto [INSTALL].
2. Selezionate con il tasto [P+] o [P−] 'CANALE/ FREQUENZA' e confermate con il tasto [OK].
3. Selezionate con il tasto [P+] 'CANALE' o 'FREQUENZA' e confermate con il tasto [OK].

Ricerca manuale

In alcuni casi particolari (per esempio nel caso di emittenti codificate) la 'Ricerca automatica' non può trovare tutte le emittenti televisive. Allora con questo metodo potete regolare le emittenti televisive.

1. Accendete il televisore. Premete sul videoregistratore il tasto [INSTALL].
2. Selezionate con il tasto [P+] o [P−] 'RICERCA MANUALE' e confermate con il tasto [OK].
3. Tenete premuto il tasto [P+] fino a quando abbiate trovato l'emittente televisiva desiderata. Sullo schermo appare il numero del canale oppure della frequenza che cambia.
4. Confermate con il tasto [OK].

❺ Selezionate con il tasto [P+] o [P−] o con i tasti numerici [0-9] il numero di programma che volete assegnare a questa emittente televisiva, p.es. 'P 01'.

❻ Confermate con il tasto [OK]. Se volete memorizzare altre emittenti televisive, ripetete le operazioni ❸ fino a ❻.

❼ Terminate con il tasto [STANDBY ⏻].

Nota bene: Il numero del canale oppure della frequenza potete inserire nell'operazione ❸ con i tasti [0-9] anche direttamente.
* Per i canali speciali e d'iperbanda immettete come prima cifra di canale un '9'. L'indicazione cambierà da 'CH' a 'CA'. Esempio: Per il canale speciale 'S 30' inserite '9 30'.
* **Collocare il decodificatore:** Se volete collocare un decodificatore, premete in operazione ❸ il tasto [INDEX ▶|], finché sul display non appare 'DEC'.

Prima di chiamare un tecnico

Nel caso in cui, contrariamente alle nostre aspettative, dovreste avere problemi con il funzionamento di questo videoregistratore, le cause possibili sono indicate sotto.

L'apparecchio non reagisce alla pressione dei tasti:
- Nessuna alimentazione di rete.
- La registrazione programmata è in corso.
- Sicurezza bambini attiva.
- Disturbo tecnico - togliere la spina per 30 secondi e poi inserirla nuovamente. Se questo non serve, potete:
  1. Togliere la spina.
  2. Mantenendo **premuto** il tasto [⏻] sull'apparecchio inserire la spina di rete. Tutte le memorizzazioni vengono rimesse all'indietro (cancellate).

La cassetta si incastra:
- Delicatezza. Tirare un po' la spina.

Il telecomando non funziona:
- Orientate il telecomando in direzione del videoregistratore.
- Pile deboli.

Il videoregistratore non effettua la riproduzione:
- Non vi è registrazione sulla cassetta.
- Sulla TV il numero del programma per il VCR è stato scelto in modo sbagliato o impostato in modo errato.
- Il cavo di collegamento fra il televisore e il videoregistratore è staccato.

Cattiva riproduzione del videoregistratore:
- Regolazione del televisore non effettuata correttamente.
- Cassetta usata o di qualità scadente.
- Legete nel capitolo 'FUNZIONI DELLA RIPRODUZIONE' il paragrafo 'Come eliminare i disturbi dell'immagine'.

Non è possibile una registrazione:
- L'emittente televisiva non memorizzata o selezionata in modo errato.
- È stata inserita una cassetta con la protezione contro le cancellazioni.

La registrazione programmata non funziona:
- TIMER è stato programmato in modo errato.
- L'ora/data non sono state impostate correttamente.
- È stata inserita una cassetta con la protezione contro le cancellazioni.
- Il 'VPS' è acceso ma il 'Codice del tempo VPS' non era corretto. Controllate l'antenna.

Disturbi dell'immagine/del suono nella ricezione televisiva :
- Leggete nel Capitolo 1 'INSTALLAZIONE', nel paragrafo 'Collegamento senza il cavo Scart', l'informazione 'Cambiamento della frequenza del modulatore'. e 'Spegnere il modulatore'.
- Fate controllare il vostro impianto antenna.

La HITACHI HOME ELETRONICS (EUROPE) LTD
- SERVICE CENTRE - STATION ROAD -
HAYES, MIDDLESEX, UB3 4DR - ENGLAND,
in qualità di mandatario europeo del marchio Hitachi
dichiara che questo videoregistratore è confome
al D.M. 28/08/1995 N. 548, ottemperando alle prescrizioni
di cui al D.M. 25/06/1985 (paragrafo 3, allegato A)
e D.M. 27/08/1987 (paragrafo 3, allegato I).

Fatto a Milano il 16.02.1998

Hitachi Sales Italiana SPA
Via Gulli No. 39
20157 Milano

Inserite qui il numero di serie del vostro apparecchio:

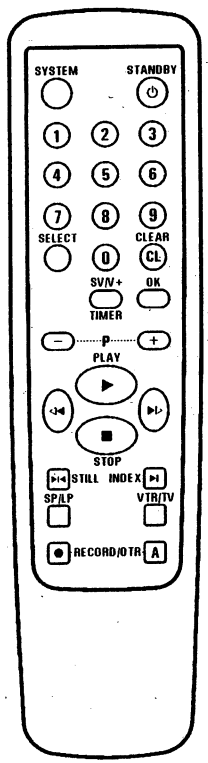
MODEL NO./TYPE **VT-MX705EVPS**

PROD.NO.:/SER.NR.....

CE Questo apparecchio è conforme alla direttiva 73/23/CEE + 89/336/CEE + 93/68/CEE.

GUIA RAPIDA

El mando a distancia



[SYSTEM] Función especial

[STANDBY ⏻] Apagar

[0-9] Teclas numéricas 0 - 9

[SELECT] Función de selección

[CLEAR (CL)] Reponer/Borrar

[SV/V+/ TIMER] Programación 'SHOWVIEW'/'TIMER'

[OK] Tecla de confirmación

[P−] Disminuir/Número menos

[P+] Aumentar/Número más

[PLAY ▶] Reproducción

[◁◀] Rebobinado/Búsqueda de imagen hacia atrás

[▶▷] Bobinado/Búsqueda de imagen hacia adelante

[STOP ■] Pausa/Stop, Función de sintonizador

[STILL ▶|◀] Imagen fija

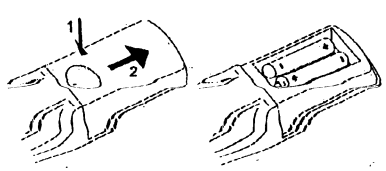
[INDEX ▶|] Búsqueda de marca

[SP/LP] Ninguna función

[VTR/TV] Función de monitor de TV

[RECORD/OTR ●] Grabación

[A] Tecla de activación de grabación (teclas [RECORD/OTR ●] y [A] simultáneamente)



Símbolo en la parte frontal del aparato

[⏻] Apagar

[INSTALL] Tecla de instalación

[PROG.−] Disminuir, número menos

[PROG.+] Aumentar, número más

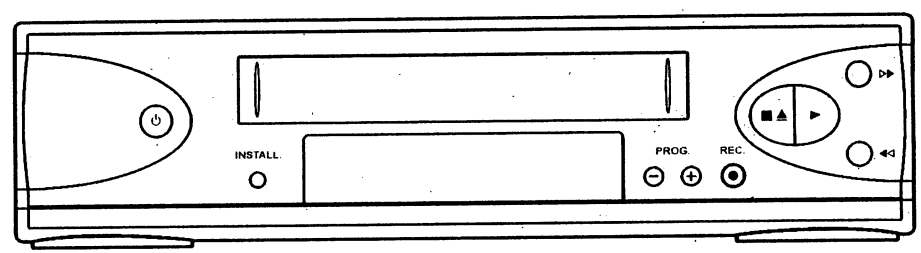
[REC. ●] Grabación

[■⏏] Stop/Expulsión de la casete

[▶] Reproducción

[▶▷] Bobinado/Búsqueda de imagen hacia adelante

[◁◀] Rebobinado/Búsqueda de imagen hacia atrás



Programación 'SHOWVIEW'

El código SHOWVIEW contiene todas las informaciones que necesita el aparato para la programación.

1. Encienda su televisor.
2. Pulse la tecla [SV/V+/TIMER] del mando a distancia.
3. Introduzca el código SHOWVIEW con las teclas numéricas [0-9]. Encontrará este código numérico (de nueve dígitos como máximo) en su revista TV al lado de la hora de inicio de la emisión correspondiente.
   Si Ud. ha introducido un número falso, puede borrarlo pulsando la tecla [CLEAR (CL)].
4. Si quiere repetir grabaciones diariamente o semanalmente, pulse la tecla [SELECT] hasta que en la pantalla aparezca 'D-DIARIO' (repetición diaria) o 'W-SEMANAL' (repetición semanal). Las grabaciones repetidas diariamente corresponden a grabaciones programadas para los días de la semana de lunes a viernes.
5. Confirme las entradas con la tecla [OK]. La pantalla muestra los datos resultantes.

Advertencia: Cuando utilice SHOWVIEW por primera vez para este canal de televisión, la línea 'SELECCION PROG' aparece después de la confirmación del código SHOWVIEW. Seleccione con las teclas numéricas [0-9] en lugar de 'E2' el número de programa deseado para este canal de televisión y confírmelo con la tecla [OK].
* Ud. puede encender o apagar el 'VPS' (V/P) con la tecla [SELECT].
* Para seleccionar una hora de finalización de grabación más avanzada, pulse en el paso 5 la tecla [P+]. Cada vez que pulse la tecla [P+] añade 15 minutos.
* Si, por ejemplo, '20:00' parpadea en la pantalla indicadora, tiene que ajustar el reloj.

6. Para terminar, pulse la tecla [OK]. De este modo finaliza la programación.
   Los datos han sido memorizados en un bloque 'TIMER'.
7. Cerciorese de que ha introducido una casete sin bloqueo de grabación. Apague el vídeo con la tecla [STANDBY ⏻].
   La grabación programada sólo se activa si el vídeo ha sido **apagado** con la tecla [STANDBY ⏻].

Programación manual de grabaciones

1. Encienda el televisor. Pulse **dos veces** la tecla [SV/V+/TIMER].
2. Seleccione con la tecla [P+] o [P−] el bloque 'TIMER' libre. Pulse la tecla [SV/V+/TIMER].

```
FECH PROG INIC. V/P FIN
01    01  20:00    21:30




------------------------
SIGUIEN→TIMER BORR.  →CL
-/+  0-9  D/W→SELECT  OK
```

3. Con la tecla [SV/V+/TIMER] escoja los recuadros para la introducción de 'FECH' (fecha), 'PROG' (número de programa), 'INIC.' (hora de inicio), 'FIN' (hora de finalización).
   Ud. puede introducir o modificar los datos con la tecla [P+], [P−] o con las teclas numéricas [0-9].
   Confirme cada entrada con la tecla [SV/V+/TIMER].
   Ud. puede encender o apagar el 'VPS' (V/P) en el paso 'INIC.' con la tecla [SELECT].
   Ud. puede seleccionar 'D' (repetición diaria) o 'W' (repetición semanal) en el paso 'FECH' con la tecla [SELECT].
4. Para finalizar pulse la tecla [OK]. De este modo finaliza la programación.
5. Cerciorese de que ha introducido una casete sin bloqueo de grabación. Apague el aparato con la tecla [STANDBY ⏻].
   La grabación programada sólo se activa si el vídeo ha sido **apagado** con la tecla [STANDBY ⏻].

Advertencia:
* **Borrar un bloque 'TIMER':** Seleccione con la tecla [P+] o [P−] después del paso 1 el bloque 'TIMER' que desea borrar. Pulse la tecla [CLEAR (CL)].
* Si, por ejemplo, '20:00' parpadea en la pantalla indicadora, tiene que ajustar el reloj.

INSTRUCCIONES DE MANEJO HITACHI VT-MX705EVPS

¡Enhorabuena! Con este vídeo (VCR) Ud. posee uno de los aparatos más avanzados y fáciles de manejar del mercado. Con él Ud. puede grabar y reproducir casetes en el estándar VHS.

VHS

Le recomendamos leer estas instrucciones de manejo antes de ponerlo en funcionamiento por primera vez.

Instrucciones de seguridad y notas generales

- **¡Peligro! ¡Alta tensión en el aparato! ¡No abrir! ¡Ud. se expone al peligro de una descarga eléctrica!**
- El aparato no contiene piezas que puedan ser reparadas por el cliente. Cuando el aparato está conectado a la tensión de la red, hay piezas del aparato que están en permanente funcionamiento. Para desconectar completamente el aparato, deberá quitar el enchufe de la red.
- Tenga en cuenta que este aparato está preparado para trabajar con una tensión de red de 220-240 Voltios/50 Hz.
- Cerciorese de que el aire pueda pasar libremente por los orificios de ventilación del aparato.
- Evite que algún objeto o líquido penetre en el aparato. Si ha entrado algún líquido, desenchufe el aparato inmediatamente y consulte con el servicio de asistencia técnica.
- No ponga el aparato en funcionamiento inmediatamente después de haberlo transportado de un lugar frío a uno caliente, o viceversa, o bien en lugares con mucha humedad. Espere por lo menos tres horas antes de instalar el aparato.
- Estas instrucciones de manejo están impresas en papel no contaminante.
- Entregue las pilas usadas en un lugar de recolección adecuado.
- Utilice las posibilidades que existen en su país para eliminar el embalaje del aparato sin perjudicar el medio ambiente.
- Este aparato electrónico contiene muchos materiales que pueden ser reciclados. Infórmese sobre las posibilidades de reciclaje de su aparato usado.
- SHOWVIEW es una marca registrada por Gemstar Development Corporation. El sistema SHOWVIEW está fabricado bajo licencia de Gemstar Development Corporation.

SHOWVIEW

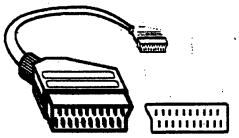
E

Indice — Página

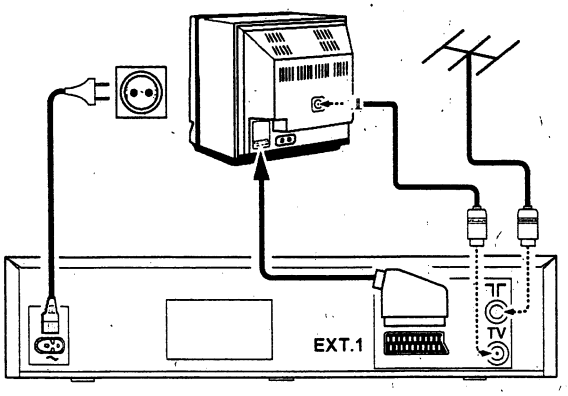
1. **INSTALACION** **2**
   - Conexión por cable Euroconector 2
   - Conexión sin cable Euroconector 2
   - Modificar la frecuencia del modulador 3
   - Desconectar el modulador 3
   - Algunas instrucciones para el funcionamiento 3
   - Ahorro de energía eléctrica 3
   - Conectar aparatos adicionales 3
   - Parada de emergencia 3
   - Instrucciones para el usuario (OSD) 4
   - Búsqueda automática de canales 4
   - Ajuste de la hora 4
   - Asignación automática de programa a los canales 5
   - Asignación manual de programa a los canales 5
   - La función de monitor 5
   - Asignar un decodificador 5
2. **FUNCIONES DE REPRODUCCION** **6**
   - Búsqueda de imagen 6
   - EASY VIEW 6
   - Imagen fija 6
   - Posición de la cinta/Búsqueda de marca 6
   - Suprimir distorsiones de la imagen 7
   - Tracking 7
3. **FUNCIONES DE GRABACION** **8**
   - Advertencias importantes acerca de la programación 8
   - Grabaciones de fuentes externas 8
   - Grabación OTR 8
   - El bloqueo de grabación 8
   - El ensamblaje automático 8
   - Grabación directa (Direct Record) 8
   - 'VPS' 8
   - Programación 'SHOWVIEW' 9
   - Programación manual de grabaciones 9
   - Borrar un bloque 'TIMER' 9
   - Advertencias importantes acerca de la grabación programada 10
4. **FUNCIONES ESPECIALES** **11**
   - Función de sintonizador 11
   - Grabación 'TIMER' controlada externamente 11
   - Bloqueo para niños 11
   - Indicación de pantalla (OSD) 11
   - Indicación de número de canal/frecuencia 11
   - Búsqueda manual 11
   - Asignar un decodificador 12
   - Antes de llamar al técnico 12

1. INSTALACION

Conexión por cable Euroconector



Si su televisor **no tiene un Euroconector (conector Scart),** le rogamos que **no siga leyendo aquí** sino que pase al siguiente apartado 'Conexión sin cable Euroconector'.



1. Saque la clavija del cable de la antena del televisor. Insértela en el enchufe [⊓] en la parte posterior del vídeo.

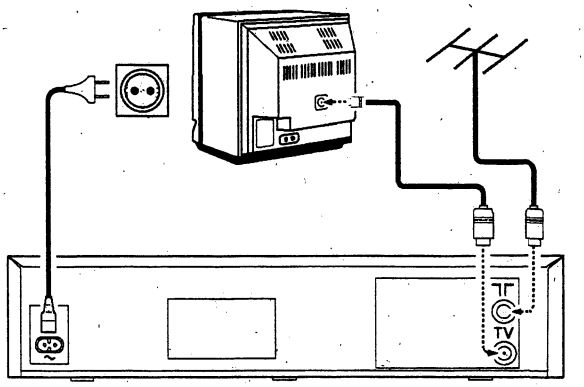
2. Conecte con el cable de antena suministrado el enchufe [TV] del vídeo al enchufe de entrada de la antena del televisor.

3. Conecte un extremo de un cable Euroconector en el Euroconector [EXT.1], en la parte posterior de su vídeo. Conecte el otro extremo al televisor.

4. Conecte el extremo correspondiente del cable de la red al enchufe [~] en la parte posterior del vídeo.

5. Inserte el otro extremo del cable de red en el enchufe de la pared.

Conexión sin cable Euroconector



1. Saque la clavija del cable de la antena del televisor. Insértela en el enchufe [⊓] en la parte posterior del vídeo.

2. Conecte con el cable de antena suministrado el enchufe [TV] del vídeo al enchufe de entrada de la antena del televisor.

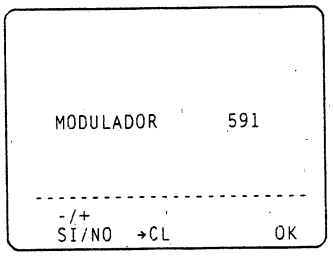
3. Conecte el extremo correspondiente del cable dela red al enchufe [~] en la parte posterior del vídeo.

4. Inserte el otro extremo del cable de red en el enchufe de la pared.

5. Encienda el televisor y seleccione el número de programa que está previsto para la reproducción del vídeo (ve a las instrucciones de manejo de su televisor).

6. Cerciorese de no haber introducida **ninguna casete** en el aparato. Pulse con el vídeo **apagado** la tecla [SYSTEM] durante algunos segundos, hasta que en la pantalla indicadora aparezca la frecuencia del modulador, por e. 'M591' (591MHZ o canal UHF 36). El vídeo emite ahora una carta de ajuste en este canal UHF.

7 Sintonice el televisor en el margen de frecuencias UHF, de manera que pueda visualizarse esta imagen.



8 Apague el vídeo con la tecla [STANDBY ⏻].

Advertencia: Puede suceder que en su lugar de recepción, la frecuencia del modulador (591 MHZ o canal UHF 36) esté ocupada por otro canal. En este caso, al recibir una o más emisoras de televisión, la calidad de la imagen de las emisiones provenientes del televisor se reduce.
* **Modificar la frecuencia del modulador:** Si la distorsión en la calidad de la imagen sólo aparece cuando el vídeo está encendido, tiene que modificar la frecuencia del modulador. Modifique en el paso 6 la frecuencia con las teclas [P−] y [P+]. Confirme la frecuencia modificada con la tecla [OK].
* **Desconectar el modulador:** Si no puede eliminar las interferencias de la imagen o del sonido de acuerdo con el método anterior, puede desconectar el modulador incorporado. Pero esto sólo es posible, si Ud. ha conectado el vídeo al televisor con un cable Euroconector. La conexión sin cable Euroconector ya no es posible cuando el modulador está desconectado.
Pulse en el paso 6 la tecla [CLEAR (CL)] por algunos segundos hasta que en la pantalla indicadora aparezca 'MOFF' (modulador desconectado). Proceda del mismo modo para volver a activar el modulador.

Algunas instrucciones para el funcionamiento

- Existen muchos televisores que conmutan **automáticamente** al número de programa 'EXT' (**Ext**ernal) o 'AV' (**A**udio/**V**ideo) para la reproducción del vídeo.
  En televisores que no tienen esta conmutación automática Ud. debe seleccionar manualmente en el televisor el número de canal, por ej.: 'EXT', '0' o 'AV' para la reproducción.
- Deje su vídeo constantemente conectado a la red para que pueda realizar las grabaciones programadas y para que el funcionamiento de la televisión sea posible. El consumo de energía es de menos de 6 W (modo de ahorro de energía eléctrica).
- El aparato se enciende al introducir una casete o después de pulsar la tecla [P+].
- Si en ciertas funciones el vídeo no se maneja durante algunos minutos, se apagará automáticamente (excepto en función de sintonizador).
- Al conectar el vídeo de la red, los datos de los canales se almacenarán durante aprox. 1 año, los datos del reloj y del Timer durante aprox. 7 horas.

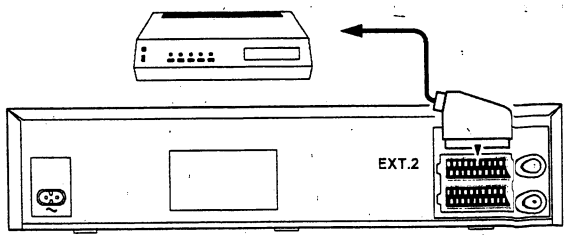
E

Ahorro de energía eléctrica

Puede elegir entre dos posibilidades de desconexión.
Desconexión normal: Apague con la tecla [STANDBY ⏻].
La hora permanece visible.
Si el reloj no ha sido puesto en hora, aparece '--:--'.
Ahorro de energía eléctrica: Pulse dos veces la tecla [STANDBY ⏻]. La hora en la pantalla indicadora se apaga.

Conectar aparatos adicionales

Ud. puede también conectar otros aparatos al enchufe [EXT.2], por ej. un receptor satélite, un decodificador o una vídeo cámara.

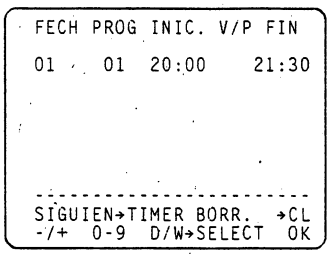


Parada de emergencia

El aparato y el mando a distancia poseen una 'parada de emergencia'. Ud. puede interrumpir cualquier función con la tecla [STANDBY ⏻].
Siempre que se le presenten problemas de manejo puede sencillamente interrumpir y volver a comenzar.
Ud. puede practicar el manejo sin preocupaciones. Da igual la tecla que pulse, Ud. no puede ocasionar daños en el aparato.

Instrucciones para el usuario (OSD)

La función OSD (Indicación de pantalla) permite visualizar en la pantalla la función correspondiente. En la parte inferior de la pantalla se indican las funciones más importantes de las teclas. Por ejemplo:



En todos los apartados que siguen, utilice para los términos siguientes, 'Seleccionar', 'Introducir'/'Modificar', 'Confirmar' estas teclas del mando a distancia:

Seleccionar: Con la tecla [P−] o [P+].

Introducir/Modificar: Con las teclas [P−], [P+] o con las teclas numéricas [0-9].

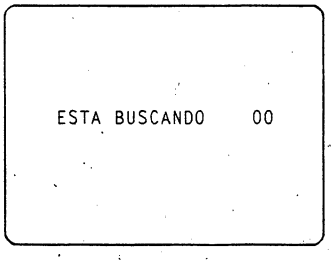
Confirmar: Con la tecla [OK].

Búsqueda automática de canales

1. Encienda su televisor. Pulse la tecla [INSTALL] en el vídeo.

2. Seleccione con la tecla [P+] o [P−] el idioma deseado para la indicación de pantalla (OSD).
   La pantalla indicadora del vídeo indica siempre textos en inglés.

3. Confirme con la tecla [OK].
   La búsqueda automática de canales empieza. En la pantalla aparece:



   Espere hasta que el vídeo haya encontrado todos los canales de televisión. Esto puede tardar varios minutos.

4. En caso necesario, modifique 'HORA', 'AÑO', 'MES', 'FECHA' con la tecla [P+] o [P−] o con las teclas numéricas [0-9].

5. Confirme cada entrada con la tecla [OK].

En el capítulo 4 'FUNCIONES ESPECIALES', apartado 'Búsqueda manual' se describe cómo buscar manualmente un canal de televisión.

Advertencia: Si ya está memorizado algún canal de televisión, seleccione con la tecla [P+] o [P−] la línea 'BUSQUEDA AUTOMATICA' después del paso 1. Las operaciones siguientes se reducen al paso 3.
* Si un canal de televisión emite un 'nombre de emisora' (por ej. 'TVE') éste aparece en la pantalla indicadora.

Ajuste de la hora

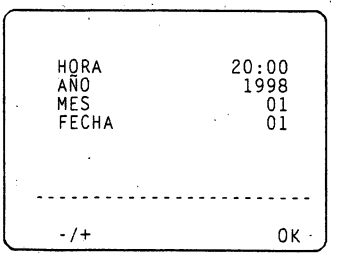
Si el reloj no ha sido puesto en hora o si en la pantalla indicadora aparece '--:--', Ud. tiene que ajustar el reloj manualmente.

1. Encienda el televisor.

2. Pulse la tecla [INSTALL] en el vídeo.

3. Confirme la línea 'RELOJ' con la tecla [OK].

4. En caso necesario, modifique 'HORA', 'AÑO', 'MES', 'FECHA' con la tecla [P+], [P−] o con las teclas numéricas [0-9].



5. Confirme cada entrada con la tecla [OK].

Asignación automática de programa a los canales

Con esta función el vídeo memoriza los canales en el mismo orden que el televisor. Sin embargo, esto sólo funciona si el vídeo (conector [EXT.1]) está conectado al televisor **por medio de un cable Euroconector.** Si Ud. ha conectado aparatos adicionales al enchufe [EXT.2], cerciorese de que estén **apagados**.

1. Encienda el televisor.
2. Seleccione **en el televisor** el número de programa '1'.
3. Pulse la tecla [INSTALL] en el vídeo.
4. Seleccione con la tecla [P+] o [P−] 'F TV' (Follow TV)en el indicador del vídeo o 'FOLLOW TV' en la pantalla. Confirme con la tecla [OK]. Si el vídeo detecta que Ud. ha conectado un televisor a través del cable Euroconector, en la pantalla indicadora aparece 'TV01'.
5. Confirme con la tecla [OK] del mando a distancia del vídeo. El vídeo compara los canales de televisión en televisor y vídeo. Si el vídeo encuentra en su sintonizador el mismo canal que se está viendo en el televisor lo memoriza en el número de programa 'P 01'.
6. Espere hasta que en la pantalla indicadora aparezca p.ej.: 'TV02'.
7. Seleccione **en el televisor** el siguiente número de programa, p.ej. '2'.
8. Confirme con la tecla [OK] del mando a distancia del vídeo.
9. Repita los pasos 6 a 8 hasta que estén memorizados todos los canales de televisión. Termine con la tecla [⏻].

Advertencia: Si 'NOTV' (ninguna señal del televisor) aparece en la pantalla indicadora, el vídeo no puede asignar automáticamente los números a los canales de televisión. En este caso siga leyendo en el apartado siguiente 'Asignación manual de programa a los canales'.
* Si Ud. ha asignado algún canal de televisión erróneamente en el paso 5 o 8, puede volver al paso anterior con la tecla [CLEAR (CL)].

Asignación manual de programa a los canales

Ud. puede asignar al canal de televisión encontrado con la 'búsqueda automática' el número de programa deseado.

1. Encienda su televisor. Pulse la tecla [INSTALL] en el vídeo.
2. Seleccione con la tecla [P+] o [P−] 'ASIGNACION DE CANAL'. Confirme con la tecla [OK].
3. Elija con la tecla [P−] o [P+] el canal de televisión en la pantalla, al cual le desea asignar un número de programa (empezando por 'P 01').
4. Confirme esta asignación con la tecla [OK]. Si Ud. desea buscar otros canales de televisión, repita los pasos 3 y 4 hasta que todos los canales de televisión estén memorizados.
5. Finalice con la tecla [STANDBY⏻].

Advertencia: Si desea borrar un canal de televisión no deseado, pulse en el paso 3 la tecla [CLEAR (CL)].
* **La función de monitor:** Ud. puede pasar de la recepción de vídeo a la de televisión o viceversa con la tecla [VTR/TV]. Sin embargo, esto sólo funciona si Ud. ha utilizado un cable Euroconector como conexión entre televisor y vídeo y si su televisor está equipado para esta conmutación.

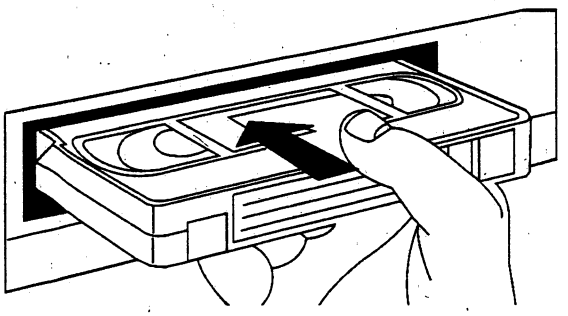
Asignar un decodificador

Mediante esta función el decodificador conectado se activará automáticamente para el canal de televisión deseado.

1. Seleccione en el vídeo, con las teclas [P+], [P−] o con las teclas numéricas [0-9], el canal de televisión al cual le desea asignar un decodificador.
2. Pulse la tecla [INSTALL] en el vídeo.
3. Seleccione con la tecla [P+] o [P−] 'BUSQUEDA MANUAL'.
4. Confirme con la tecla [OK].
5. Pulse la tecla [INDEX▶|]. En la pantalla indicadora aparece 'DEC'.
6. Confirme con la tecla [OK].
7. Termine pulsando las teclas [OK] y [STANDBY⏻].

2. FUNCIONES DE REPRODUCCION

❶ Introduzca una casete en el portacasetes. En la pantalla indicadora aparece ⌧.

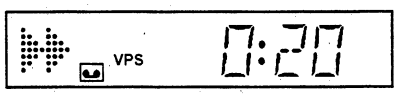


❷ **Reproducción:** Pulse la tecla de reproducción [PLAY ▶].

❸ **Búsqueda de imagen:** Pulse la tecla [◀◀] (hacia atrás) o [▶▶] (hacia adelante) una o más veces. Ud. puede elegir entre diferentes velocidades de búsqueda de imagen.

❹ **Interrumpir:** Pulse la tecla [STOP ■].

❺ **Bobinado y rebobinado:** Interrumpa la reproducción con la tecla [STOP ■] y pulse la tecla [◀◀] (rebobinado) o [▶▶] (bobinado). En la pantalla indicadora aparece:



Si Ud. quiere durante el rebobinado o bobinado conmutar directamente a la búsqueda de imagen, utilice la función 'Easy View'.

❻ **EASY VIEW:** Si mantiene la tecla [◀◀] o [▶▶] pulsada durante el rebobinado o bobinado, Ud. conmuta a la búsqueda de imagen. Cuando deje de pulsar la tecla, el vídeo vuelve al rebobinado/bobinado automáticamente.

❼ **Extraer la casete:** Interrumpa la reproducción con la tecla [STOP ■] y pulse la tecla [■⏏] en el vídeo.

Advertencia: Algunas funciones (por ej. pausa, imagen fija, búsqueda de imagen) se desconectan por sí solas automáticamente, al cabo de cierto tiempo. Esto protege su casete y evita un consumo innecesario de corriente.
* La búsqueda de imagen afecta la calidad de la imagen. El sonido está apagado.

Imagen fija

❶ Pulse la tecla [STILL ▶◀]. La imagen se detiene. Pueden aparecer interferencias en la imagen.

❷ Cada vez que vuelva a pulsar la tecla [STILL ▶◀], la imagen avanzará un paso más.

Advertencia: Cuando la imagen fija vibre verticalmente, mantenga en el paso ❶ la tecla [P−] o [P+] pulsada hasta que la vibración sea mínima. El vídeo memoriza este ajuste automáticamente.
Pero, por favor, tenga en cuenta que en casetes de mala calidad pueden, a pesar de todo, presentarse fallos.

Posición de la cinta/Búsqueda de marca

Posición de la cinta: El tiempo de reproducción transcurrido puede ser visto en la pantalla indicadora, en horas y minutos. Si desea ajustar la indicación a '0:00', pulse la tecla [CLEAR (CL)].
Al introducir una nueva casete, la indicación pasa automáticamente a '0:00'.

Búsqueda de marca: Cada vez que Ud. empieza a grabar el vídeo escribe en la cinta una marca. Ud. puede buscar estas marcas en la cinta. Si el vídeo encuentra la marca o un lugar no grabado, conmuta automáticamente a reproducción.

❶ Para elegir la marca siguiente o anterior pulse la tecla [INDEX ▶|] y luego la tecla [▶▶] o bien [◀◀].

Advertencia: En el caso de grabaciones realizadas con otro vídeo sin esta marca, Ud. no puede utilizar dicha función.

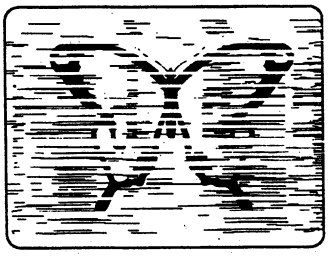
Suprimir distorsiones de la imagen/ Función de limpieza

1. Mantenga durante la reproducción la tecla [P+] pulsada hasta que 'TRAC' (TRACking) aparezca en la pantalla indicadora.

2. Mantenga la tecla [P−] o [P+] pulsada hasta que la calidad de reproducción de la imagen sea óptima.

3. Espere algunos segundos hasta que la indicación 'TRAC' desaparezca. Este ajuste se mantiene hasta que extraiga la casete.

4. Si las rayas horizontales permanecen en la imagen, utilice la función de limpieza.



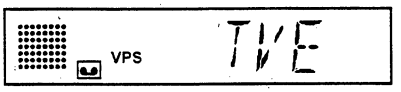
Función de limpieza: Mantenga durante la reproducción la tecla [PLAY►] pulsada hasta que en la pantalla indicadora aparezca 'HEAD' (limpieza de los cabezales del vídeo). Los cabezales serán limpiados. Después el aparato vuelve automáticamente a la reproducción.

Advertencia: Algunas casetes de alquiler muestran una mala calidad de imagen y/o sonido. Esto no se debe a un fallo de su aparato.

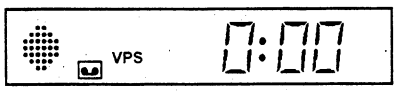
3. FUNCIONES DE GRABACION

1. Introduzca una casete en el vídeo o encienda el aparato con la tecla [P+].

2. Seleccione con la tecla [P−], [P+] o con las teclas numéricas [0-9] el número de programa del cual Ud. quiere realizar una grabación, por ej.: 'P 01'. En la pantalla indicadora aparece:



3. Pulse la tecla [REC.●]. En la pantalla indicadora aparece:



4. Con la tecla [STOP■] Ud. finaliza la grabación.

Advertencias importantes acerca de la programación

- **Grabaciones de fuentes externas:** Los números de programa 'E1' y 'E2' están previstos para grabaciones de fuentes externas (vía Euroconector [EXT.1] o [EXT.2]).

- **Grabación OTR:** Si Ud. no desea grabar hasta el final de la cinta, pulse nuevamente la tecla [REC.●]. La pantalla muestra ahora a qué hora finalizará la grabación. Cada vez que vuelve a pulsar la tecla [REC.●], Ud. puede sumarle 30 minutos.
  Con la tecla [CLEAR (CL)] Ud. puede volver al estado normal de grabación.

- **El bloqueo de grabación:** Para no borrar por equivocación una grabación importante, Ud. puede quitar con un destornillador la pestaña (bloqueo de grabación) situada en la parte posterior de la casete, o correrla hacia la izquierda.
  Si Ud. desea quitar el bloqueo, tape este orificio con una cinta adhesiva o corra la pestaña hacia la derecha.

- **El ensamblaje automático:** Con el ensamblaje automático podrá añadir una a una, diferentes grabaciones sin que se produzcan transiciones distorsionadas de la imagen entre ellas. Busque durante la reproducción la posición correcta en la cinta y pulse la tecla [STOP■]. En la pantalla indicadora aparece **II**. Ahora comience con la grabación, como de costumbre, con la tecla [REC.●].
  Durante 'Stop' ■ o 'Pausa' **II** puede elegir entre visualizar el nombre de la emisora o la posición de la cinta con la tecla [OK].

Grabación directa (Direct Record)

¿Desea grabar un programa de televisión que está viendo en este momento?
Con el vídeo **apagado**, pulse la tecla [REC.●]. Mediante la conexión por cable Euroconector el vídeo recibe el número de canal actual del televisor e inicia la grabación. Para que la 'Grabación directa' funcione bien, debe estar activada.

1. Pulse a tal efecto la tecla [INSTALL] en el vídeo.

2. Seleccione con la tecla [P+] o [P−] 'GRABACION DIRECTA' y confirme con la tecla [OK].

3. Seleccione con la tecla [P+] 'SI' y confirme con la tecla [OK].
   Después de la confirmación el vídeo se apaga automáticamente.

Advertencia: * No todos los aparatos externos (por ej. algunos receptores satélite, decodificadores) son aptos para la función 'Grabación directa'.
* No seleccione otro número de canal en el televisor antes de que 'OK' aparezca en la pantalla indicadora del vídeo. Esto puede tardar un minuto.

Programar una grabación

Para cada grabación programada su vídeo necesita los siguientes datos:

* la fecha de la grabación
* el número de programa de la emisión de televisión
* la hora de inicio y la hora de finalización de la grabación
* 'VPS' encendido o apagado

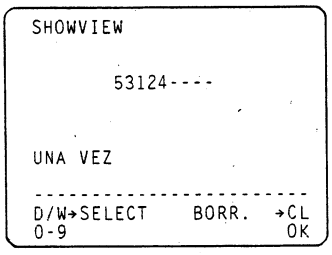
El vídeo memoriza todos los datos arriba mencionados en un bloque denominado 'TIMER'. Ud. puede programar los datos para seis grabaciones y hasta con un mes de antelación.

Con el **'VPS'** (Sistema de Programación de Vídeo) la emisora de televisión transmite una señal para el encendido y el apagado de una grabación programada en el vídeo. Cuando una emisión comienza antes o después de lo previsto el vídeo se enciende y apaga a **la hora correcta**.
Por lo general, la hora de inicio **corresponde** a la hora 'VPS'. Si en su revista, aparece una hora 'VPS' diferente, por ej. 20.15 ('VPS' 20.14)', al programar Ud. deberá introducir **la hora 'VPS'** '20.14' con **exactitud de minutos**.
Si Ud. desea introducir una hora diferente a la hora 'VPS', debe apagar el 'VPS'.

Programación 'SHOWVIEW'

El código SHOWVIEW contiene todas las informaciones que necesita el aparato para la programación.

1. Encienda su televisor
2. Pulse la tecla [SV/V+/ TIMER] del mando a distancia.
3. Introduzca el código SHOWVIEW con las teclas numéricas [0-9]. Encontrará este código numérico (de nueve dígitos como máximo) en su revista TV al lado de la hora de inicio de la emisión correspondiente.
   Si Ud. ha introducido un número falso, puede borrarlo pulsando la tecla [CLEAR (CL)].



4. Si quiere repetir grabaciones diariamente o semanalmente, pulse la tecla [SELECT] hasta que en la pantalla aparezca 'D-DIARIO' (repetición diaria) o 'W-SEMANAL' (repetición semanal). Las grabaciones repetidas diariamente corresponden a grabaciones programadas para los días de la semana de lunes a viernes.
5. Confirme las entradas con la tecla [OK]. La pantalla muestra los datos resultantes.

Advertencia: Cuando utilice SHOWVIEW por primera vez para este canal de televisión, la línea 'SELECCION PROG' aparece después de la confirmación del código SHOWVIEW. Seleccione con las teclas numéricas [0-9] en lugar de 'E2' el número de programa deseado para este canal de televisión y confirme con la tecla [OK].
* Ud. puede encender o apagar el 'VPS' (V/P) con la tecla [SELECT].
* Para seleccionar una hora de finalización de grabación más avanzada, pulse en el paso 5 la tecla [P+]. Cada vez que pulse la tecla [P+] añade 15 minutos.
* Si, por ejemplo, '20:00' parpadea en la pantalla indicadora, tiene que ajustar el reloj.

6. Para terminar, pulse la tecla [OK]. De este modo finaliza la programación.
   Los datos han sido memorizados en un bloque 'TIMER'.
7. Cerciorese de que ha introducido una casete sin bloqueo de grabación. Apague el vídeo con la tecla [STANDBY ⏻].
   La grabación programada sólo se activa si el vídeo ha sido **apagado** con la tecla [STANDBY ⏻].

Advertencia:
* 'Códigos de canal' de SHOWVIEW: El aparato atribuye los 'códigos de canal' de SHOWVIEW automáticamente.

Programación manual de grabaciones

1. Encienda el televisor. Pulse **dos veces** la tecla [SV/V+/ TIMER].
2. Seleccione con la tecla [P+] o [P−] el bloque 'TIMER' libre. Pulse la tecla [SV/V+/ TIMER].
3. Con la tecla [SV/V+/ TIMER] escoja los recuadros para la introducción de 'FECH' (fecha), 'PROG' (número de programa), 'INIC.' (hora de inicio), 'FIN' (hora de finalización).
   Ud. puede introducir o modificar los datos con la tecla [P+], [P−] o con las teclas numéricas [0-9]. Confirme cada entrada con la tecla [SV/V+/ TIMER].
   Ud. puede encender o apagar el 'VPS' (V/P) en el paso 'INIC.' con la tecla [SELECT].
   Ud. puede seleccionar 'D' (repetición diaria) o 'W' (repetición semanal) en el paso 'FECH' con la tecla [SELECT].
4. Para finalizar pulse la tecla [OK]. De este modo finaliza la programación.
5. Cerciorese de que ha introducido una casete sin bloqueo de grabación. Apague el aparato con la tecla [STANDBY ⏻].

Advertencia:
* **Borrar un bloque 'TIMER':** Seleccione con la tecla [P+] o [P−] en el paso 1 el bloque 'TIMER' que desea borrar. Pulse la tecla [CLEAR (CL)].
* Si, por ejemplo, '20:00' parpadea en la pantalla indicadora, tiene que ajustar el reloj.

E

Advertencias importantes acerca de la grabación programada

- Si una o más grabaciones están programadas, aparecerá ⏻ en la pantalla indicadora.
- Durante una grabación programada, Ud. no puede manejar manualmente el aparato. Si Ud. desea interrumpir la grabación programada, pulse la tecla [STANDBY ⏻].
- Si algunos minutos antes del inicio de una grabación programada el vídeo está encendido, en la pantalla parpadea 'GRABACION TIMER'.
- Si durante la grabación la casete llega a su fin, la casete será expulsada automáticamente.
- Si Ud. ha olvidado introducir una casete, la indicación 'NO CASETE' aparecerá después de la programación durante unos segundos en la pantalla .
- Si Ud. ha introducido una casete protegida, la indicación 'CASETE PROTEGIDA' aparecerá después de la programación durante unos segundos en la pantalla.
  Luego la casete será expulsada.
- Si después de pulsar la tecla [SV/V+/TIMER] la indicación 'MEMORIA LLENA' aparece en la pantalla, todos los bloques 'TIMER' están ocupados. Seleccione entonces con la tecla [P+] o [P−] un bloque 'TIMER' que Ud. desea revisar o borrar.
- Si en la pantalla aparece 'ERROR CODIGO', el código SHOWVIEW es falso o la fecha no ha sido correctamente introducida. Repita la entrada o finalice con la tecla [STANDBY ⏻].
  En la programación repetida diariamente, la primera grabación tiene que realizarse en el plazo de una semana.
- Si en la pantalla aparece 'ERROR DIARIO', la fecha no ha sido correctamente introducida. Las grabaciones repetidas diariamente corresponden a grabaciones programadas para los días de la semana de lunes a viernes.
- Los números de programa 'E1' y 'E2' están previstos para grabaciones de fuentes externas (vía Euroconector [EXT.1] o [EXT.2]).

4. FUNCIONES ESPECIALES

Función de sintonizador

También puede utilizar su vídeo como receptor de televisión (sintonizador).

1. Mantenga la tecla [STOP■] pulsada hasta que en la pantalla indicadora aparezca [].
2. Elija el número de programa deseado con las teclas [P−] o [P+] o con las teclas numéricas [0-9].
3. Apague el vídeo con la tecla [STANDBY⏻], cuando ya no desee ver más la televisión.

Grabación 'TIMER' controlada externamente

¿Dispone de un aparato adicional, por.ej. un receptor satélite, que también puede controlar a distancia otros aparatos mediante una función de programación? Por medio de un cable Euroconector, puede conectar este aparato adicional al enchufe [EXT.2] del vídeo.

1. Introduzca una casete. Apague el aparato con la tecla [STANDBY⏻].
2. Mantenga la tecla [VTR/TV] pulsada hasta que en la pantalla indicadora aparezca 'REC.P'.
3. Si desea interrumpir la función **antes** del inicio de una grabación, mantenga la tecla [VTR/TV] pulsada hasta que la indicación 'REC.P' desaparezca.
4. Si desea interrumpir la función **mientras** que el vídeo está grabando, pulse la tecla [STANDBY⏻].

Bloqueo para niños

1. Pulse con el vídeo encendido **simultáneamente** las teclas [STANDBY⏻] y [SELECT] en el mando a distancia. En la pantalla indicadora del vídeo aparece 🔒. Guarde el mando a distancia en un lugar seguro.
2. Si desea desconectar el bloqueo para niños, pulse nuevamente las teclas [STANDBY⏻] y [SELECT] en el mando a distancia **simultáneamente**. 🔒 desaparecerá en la pantalla indicadora.

Advertencia: Si se pulsa una tecla cuando el bloqueo para niños está activado, 🔒 parpadea por algunos segundos en la pantalla indicadora.
* Las grabaciones programadas se efectuan a pesar del bloqueo para niños y no pueden ser interrumpidas.

E

Indicación de pantalla (OSD)

Ud. puede encender o apagar la indicación de pantalla (OSD).

1. Encienda el televisor. Pulse la tecla [INSTALL] en el vídeo.
2. Seleccione con la tecla [P+] o [P−] 'OSD' y confirme con la tecla [OK].
3. Seleccione con la tecla [P+] 'SI' o 'NO' y confirme con la tecla [OK].

Advertencia: Con la tecla [OK] Ud. puede visualizar en la pantalla el modo de funcionamiento actual del aparato.

Indicación de número de canal/frecuencia

En caso necesario seleccione, para la búsqueda manual, entre los modos de indicación 'número de canal' y 'frecuencia'.

1. Pulse la tecla [INSTALL].
2. Seleccione con la tecla [P+] o [P−] 'CANAL/FRECUENCIA' y confirme con la tecla [OK].
3. Seleccione con la tecla [P+] 'CANAL' o 'FRECUENCIA' y confirme con la tecla [OK].

Búsqueda manual

En algunos casos especiales (por ej., cuando se trata de canales de televisión codificados) la 'búsqueda automática' no puede encontrar todos los canales de televisión. En dicho caso, Ud. puede aplicar el método manual para sintonizar los canales.

1. Encienda su televisor. Pulse la tecla [INSTALL] en el vídeo.
2. Seleccione con la tecla [P+] o [P−] 'BUSQUEDA MANUAL' y confirme con la tecla [OK].

❸ Mantenga la tecla [P+] pulsada hasta que haya encontrado el canal de televisión deseado. En la pantalla aparecerá un número de canal o de frecuencia, que irá cambiando.

❹ Confirme con la tecla [OK].

❺ Seleccione con la tecla [P+] o [P−] o con las teclas numéricas [0-9] el número de programa que Ud. desea asignarle a este canal, por ej.: 'P 01'.

❻ Confirme con la tecla [OK].
Si Ud. desea buscar otros canales de televisión, repita los pasos ❸ a ❻.

❼ Termine con la tecla [STANDBY ⏻].

Advertencia: En el paso ❸ Ud. puede introducir el número de frecuencia o de canal directamente con las teclas numéricas [0-9].
* Para canales especiales/hiperbanda introduzca un '9' como primera cifra de canal. La indicación cambia entonces de 'CH' a 'CA'. Ejemplo: Para el canal especial 'S 30' introduzca '9 30'.
* **Asignar un decodificador:** Si Ud. desea asignar un decodificador, pulse en el paso ❸ la tecla [INDEX ▶|] hasta que en la pantalla indicadora aparezca 'DEC'.

Antes de llamar al técnico

Si a pesar de todo se presenta algún problema a la hora de manejar el vídeo, esto podriá deberse a una de las causas abajo mencionadas.

El aparato no reacciona al pulsar una tecla:
- Falta de alimentación de la red.
- Está en marcha una grabación programada.
- El bloqueo para niños está activado.
- Avería técnica: desconecte durante 30 segundos el enchufe de la red y vuelva a enchufarlo. Si esto no lo soluciona, Ud. puede:
  1. Quitar el enchufe de la red.
  2. **Mantener pulsada** la tecla [⏻] de su aparato y reconectar el enchufe. La memoria de datos se borra.

La casete se atasca:
- No forzar. Desconecte durante unos segundos la clavija de conexión a la red.

El mando a distancia no funciona:
- Mando a distancia no está dirigido en dirección al aparato.
- Las pilas están gastadas.

El vídeo no reproduce:
- La casete no está grabada.
- En el televisor el número de programa correspondiente al vídeo está mal seleccionado o mal ajustado.
- Cable de conexión entre televisor y vídeo suelto.

El vídeo reproduce mal:
- El televisor no está correctamente ajustado.
- Casete muy gastada o de mala calidad.
- Lea en el capítulo 'FUNCIONES DE REPRODUCCION' el apartado 'Suprimir distorsiones de la imagen'.

El vídeo no graba:
- El canal de televisión no ha sido memorizado o se ha seleccionado mal.
- Ha sido introducida una casete con bloqueo de grabación.

La grabación programada no funciona:
- 'TIMER' está mal programado.
- Fecha/hora no han sido correctamente introducidas.
- Ha sido introducida una casete con bloqueo de grabación.
- 'VPS' estaba activado, pero la hora 'VPS' no era correcta. Controle la antena.

Distorsiones de imagen y sonido en la recepción del televisor:
- Vuelva al capítulo 1 'INSTALACION' y lea en el apartado 'Conexión sin cable Euroconector' la nota 'Modificar la frecuencia del modulador' así que 'Desconectar el modulador'.
- Haga controlar su instalación de antena.

Anote aquí el número de serie de su aparato:

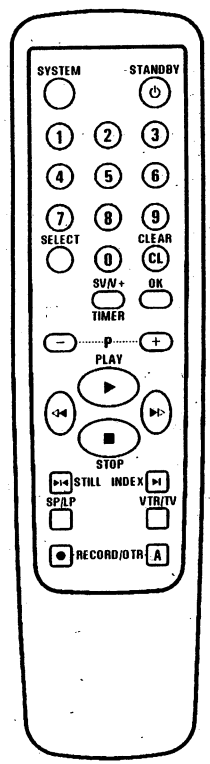
MODEL NO. / TYPE VT-MX705EVPS

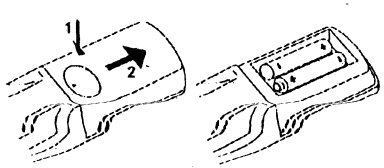
PROD.NO: / SER.NR. . . . . .

Este producto cumple con las prescripciones 73/23/CEE + 89/336/CEE + 93/68/CEE.

SNABBINSTRUKTION

Fjärrkontrollen





SYSTEM Specialfunktion

STANDBY ⏻ Afbrydelse

0-9 Cifferknapper 0 - 9

SELECT Funktionsomkopplare

CLEAR (CL) Nulstille/slette

SV/V+/TIMER 'SHOWVIEW' / 'TIMER'-programmering

OK Knap for bekræftelse

P+ Op/plus, programnummer

P− Ned/minus, programnummer

PLAY ▶ Afspilning

◁◀ Tilbagespoling/søgning baglæns

▶▷ Fremspoling/søgning fremad

STOP ■ Pause/stop, Tuner stilling

STILL ▶◀ Stillbillede

INDEX ▶I Index søgning

SP/LP Ingen funktion

VTR/TV TV monitorfunktion

RECORD/OTR ● Optagelse

A Knap for aktivering af optagelse (RECORD/OTR ● og A samtidig)

Apparatens framsida

⏻ Avstängning

INSTALL Installation

PROG.− Ned/nummer minus

PROG.+ Upp/nummer plus

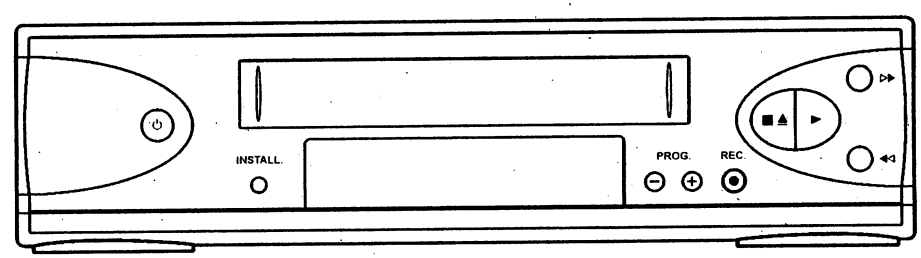
REC.● Inspelning

■⏏ Stopp/kassettutmatning

▶ Avspelning

▶▷ Snabbspolning framät/även med bild

◁◀ Snabbspolning bakät/även med bild



Programmering med SHOWVIEW

SHOWVIEW-koden innehåller all information som behövs för en programmerad inspelning.

1. Koppla på TV-mottagaren.
2. Tryck på [SV/V+/TIMER] på fjärrkontrollen.
3. Ange SHOWVIEW-koden med sifferknapparna [0-9]. Koden (upp till 9 siffror) trycks i din TV-programtidning, intill starttiden för TV-programmet.
   Om du skulle ange ett felaktigt kodnummer, radera med [CLEAR (CL)].
4. Om du vill programmera i intervallerna dagligen eller veckovis, tryck på [SELECT] tills bildskärmen visar 'D-DAGLIGEN' (dagligen upprepning) eller 'W-VECKOVIS' (veckovis upprepning). Funktionen dagligen upprepning kan endast användas för inspelningar som skall göras måndagar till och med fredagar.
5. Bekräfta det införda med [OK]. Resultatet kommer på TV-skärmen.

Märk: Om du använder SHOWVIEW för första gången för denna TV-kanal, kommer raden 'VÄLJ PROG' efter bekräftelsen av SHOWVIEW-koden. Välj med sifferknapparna [0-9] istället för: 'E2' och bekräfta programnumret för denna TV-kanal med [OK].
* 'VPS' (V/P) kopplar du till och från med [SELECT].
* Om du vill sätta en senare stopptid för en inspelning, tryck på [P+] i steg 5. Med varje tryckning på [P+] lägger du till 15 minuter.
* Om t ex '20:00' blinkar i displayen, måste du ställa klockan.

6. Avsluta med [OK]. Programmeringen är nu klar.
   Värdena har lagrats i ett TIMER-block.
7. Kontrollera att du har satt i en kassett som inte är spärrad mot inspelning. Stäng av apparaten med [STANDBY ⏻].
   Den programmerade inspelningen fungerar bara när videobandspelaren är **avstängd** med [STANDBY ⏻].

Programmera en inspelning manuellt

1. Koppla på TV-mottagaren. Tryck **två gånger** på [SV/V+/TIMER].
2. Välj det lediga TIMER-blocket med [P+] eller [P−]. Tryck på [SV/V+/TIMER].

```
DAT  PROG START V/P STP
01    01  20:00    21:30




-----------------------
NÄSTA  →TIMER RADERA →CL
-/+  0-9  D/W→SELECT  OK
```

3. Med [SV/V+/TIMER] kan du välja mellan mata in 'DAT' (datum), 'PROG' (programnummer), 'START' (starttid) och 'STP' (stopptid).
   Du kan mata in eller ändra värdena med [P+], [P−] eller vid hjälp av sifferknapparna [0-9]. Bekräfta varje inmatning med [SV/V+/TIMER].
   I steg 'START' kan du koppla på och stänga av 'VPS' (V/P) med [SELECT].
   I steg 'DAT' kan du välja mellan funktionen 'D' (dagligen upprepning) eller 'W' (veckovis upprepning) med [SELECT].
4. Tryck till sist på [OK]. Programmeringen är nu klar.
5. Kontrollera att du har satt i en kassett som inte är spärrad mot inspelning. Stäng av med [STANDBY ⏻].
   Den programmerade inspelningen fungerar bara när videobandspelaren är **avstängd** med [STANDBY ⏻].

Märk:
* **Radera ett TIMER-block:** Välj TIMER-blocket som du vill radera i steg 1 med [P+] eller [P−]. Tryck på [CLEAR (CL)].
* Om t ex '20:00' blinkar i displayen, måste du ställa klockan.

BRUKSANVISNING HITACHI VT-MX705EVPS

Gratulerar! Du äger nu en av de mest avancerade och samtidigt mest lätthanterliga videobandspelare som finns på marknaden. Nu kan du spela in och spela av kassetter i VHS-standard.

VHS

Tag dig tid att läsa igenom bruksanvisningen innan du börjar använda din videobandspelare.

Säkerhets- och andra anvisningar

- **Varning - denna apparat innehåller högspänning! Öppna inte apparaten!**
  Du riskerar att få en elektrisk stöt!
- Apparaten innehåller inga delar som kan repareras av användaren. Vissa delar av apparaten är spänningsförande, även när den är avstängd. Dra ut stickproppen ur eluttaget när du vill stänga av apparaten helt.
- Apparaten är avsedd för 220-240 volt/50Hz växelspänning.
- Kontrollera att luft kan cirkulera fritt genom ventilationshålen på apparaten.
- Se till att inga föremål eller vätskor kommer in i utrustningen. Om någon vätska ändå kommit in i apparaten, dra genast ut nätsladdens stickpropp ur eluttaget och kontakta en auktoriserad serviceverkstad för råd och upplysningar.
- Använd inte apparaten, om du nyligen har flyttat den från ett kallt rum till ett varmt eller omvänt. Använd den inte heller i hög luftfuktighet.
  Vänta minst tre timmar innan du ansluter apparaten.
- Denna bruksanvisning är tryckt på miljövänligt papper.
- Lämna batterierna till återförsäljaren eller de speciella uppsamlingsställena.
- Utnyttja de möjligheter som erbjuds i Sverige att få förpackningsmaterialet omhändertaget på ett miljövänligt sätt.
- Denna elektroniska apparat innehåller mycket material som kan återanvändas. Ta reda på vilka möjligheter till återanvändning som din gamla apparat kan ha.
- SHOWVIEW är ett av Gemstar Development Corporation registrerat varumärke. SHOWVIEW System tillverkas på licens från Gemstar Development Corporation.

SHOWVIEW

Innehåll — Sida

1. **INSTALLATION** **2**
   Anslutning med Scart-kabel 2
   Anslutning utan Scartkabel 2
   Justering av modulatorfrekvensen 3
   Stänga av modulatorn 3
   Viktiga noteringar för fortsatt användning 3
   Spara energi 3
   Anslutning av en tillsatsapparat 3
   Snabbavbrott 3
   Användervägledning (OSD) 4
   Automatisk kanalsökning 4
   Inställning av tid 4
   Automatisk inställning av programnummer 5
   Manuell inställning av programnummer 5
   TV/monitor-funktion 5
   Lägga till decodern 5

2. **AVSPELNINGSFUNKTIONER** **6**
   Bildsökning 6
   EASY VIEW 6
   Stillbild 6
   Bandläge/Index sökning 6
   Korrigering av bildstörningar 7
   Tracking 7

3. **INSPELNINGSFUNKTIONER** **8**
   Viktigt om inspelning 8
   Inspelning från andra apparater 8
   OTR-inspelning 8
   Inspelningsspärr 8
   Assemble-redigering 8
   Direktinspelning (Direct Record) 8
   VPS 8
   Programmering med SHOWVIEW 9
   Programmera en inspelning manuellt 9
   Radera ett TIMER-block 9
   Märk om programmering 10

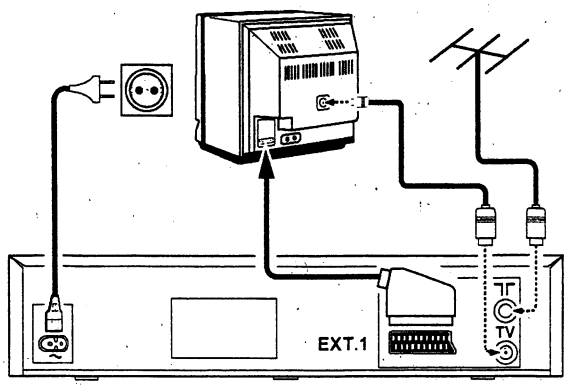
4. **SPECIELLA FUNKTIONER** **11**
   Tuner-läge 11
   Externt styrd TIMER-inspelning 11
   Barnlås 11
   Information på bildskärmen (OSD) 11
   Visning av frekvens/kanalnummer 12
   Manuell kanalsökning 12
   Lägga till en dekoder 12
   Felsökning 13

SW

1. INSTALLATION

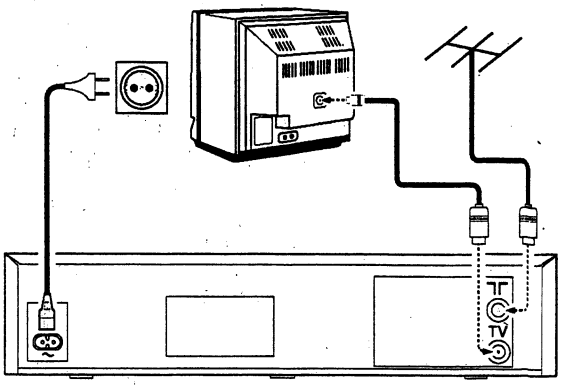
Anslutning med Scart-kabel

Om TV-mottagaren **inte har Scartuttag (AV-Eurouttag),** behöver du **inte läsa mera här.** Se i stället nästa avsnitt 'Anslutning utan Scart-kabel' för närmare information.

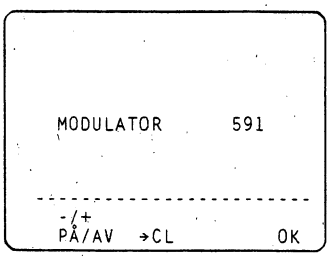


1. Lossa antennkabeln från din TV och anslut den i anteningången [TV] på videobandspelarens baksida.
2. Anslut den extra antennkabeln, som följer med videobandspelaren, mellan antennutgången [TV] på videobandspelaren och antenningången på TV-mottagaren.
3. Anslut en av Scartkabelns kontakter till Scartuttaget [EXT.1] på videobandspelarens baksida. Anslut den andra kontakten till TV-mottagaren.
4. Anslut nätkabelns motsvarande apparatkontakt i uttaget [~] på videobandspelarens baksida.
5. Anslut nätkabelns stickpropp i eluttaget.

Anslutning utan Scartkabel



1. Lossa antennkabeln från din TV och sätt i den i antenningången [TV] på videobandspelarens baksida.
2. Sätt fast den extra antennkabeln, som följer med videobandspelaren, mellan antennutgången [TV] på videobandspelarens baksida och antenningången på TV-mottagaren.
3. Anslut nätkabelns motsvarande apparatkontakt i uttaget [~] på videobandspelarens baksida.
4. Sätt nätkabelns stickpropp i eluttaget.
5. Koppla på TV-mottagaren och ställ in programnumret för videobandspelaren (se även TV-mottagarens bruksanvisning).
6. Kontrollera att en kassett **inte** är isatt. Med videobandspelaren **avstängd,** tryck på [SYSTEM] några sekunder tills modulatorfrekvensen, t ex 'M591' (591MHz eller UHF–kanal 36) visas i displayen. Videobandspelaren sänder nu en testbild på denna UHF-kanalen.
7. Låt TV-mottagaren söka kanalen från videobandspelaren inom UHF-frekvenserna, tills denna bild visas:



8. Stäng av videobandspelaren genom att trycka på [STANDBY ⏻].

Märk: Modulatorns frekvens (591MHz eller UHF-kanal 36) kan vara upptagen av en annan TV-station i ditt mottagningsområde . Bildkvaliteten blir i så fall sämre för en eller flera TV-kanaler i TV-mottagaren.

* **Justering av modulatorfrekvensen:** Om kvaliteten blir sämre enbart när videobandspelaren är påkopplad, bör du justera modulatorfrekvensen. Ändra frekvensen med [P−] eller [P+] i steg 6 . Bekräfta den ändrade frekvensen med [OK].

* **Stänga av modulatorn:** Om du inte kan eliminera störningarna genom att ställa om utgångskanalen, kan du stänga av den inbyggda modulatorn. Detta är bara möjligt om du har anslutit apparaten till TV-mottagaren med en Scartkabel. 'Anslutning utan scartkabel' är inte möjligt när modulatorn är avstängd.
Tryck på [CLEAR (CL)] några sekunder i steg 6 tills 'MOFF' (modulator avstängd) visas i displayen. Du kan koppla tillbaka igen på samma sätt.

Viktiga noteringar för fortsatt användning

- Många TV-mottagare ställs in **automatiskt** på programnumret 'EXT' (**EXT** ern signal) eller 'AV' (**A** udio/ **V** ideo), när en videokassett återges.
  Om TV-mottageren inte kopplar om automatiskt, måste du ställa in programnumret t.ex.: 'EXT', '0' eller 'AV' manuellt för att se bilden och höra ljudet från videobandspelaren.
- Videobandspelaren måste alltid vara ansluten till elnätet för att programmerade inspelningar och TV-mottagaren ska fungera. Elförbrukningen i avstängt läge är mycket låg. Effekt typiskt mindre än 6 W (energibesparelsefunktion).
- Videobandspelaren kopplas på automatiskt, när du sätter i en videokassett eller trycker på [P+].
- Om du inte manövrerar videobandspelaren under flera minuter i vissa funktioner, stängs den av automatiskt (utom vid tunerläge).
- Minnestid utan nätspänning: TV-kanaler - typiskt 1 år
  Klocka och timer - typiskt ca. 7 timmar.

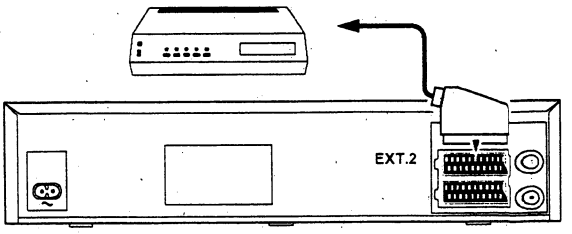
Spara energi

Du kan välja mellan två olika sätt att stänga av.
Normal avstängning: Stäng av med [STANDBY ⏻] . Klockan visas fortfarande.
Om klockan inte är inställd, visas '--:--'.
Spara energi: Tryck på [STANDBY ⏻] två gånger. Klockan slocknar.

SW

Anslutning av en tillsatsapparat

Du kan också ansluta andra apparater såsom satellitmottagare, dekoder, camcorder, till uttaget [EXT.2] .

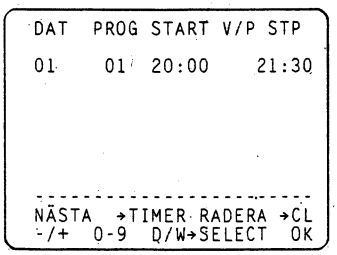


Snabbavbrott

Apparaten och fjärrkontrollen har en knapp för 'snabbavbrott'. Tryck på [STANDBY ⏻] för att avbryta vilken som helst av apparatens funktioner.
Om du skulle få problem med hanteringen av den här apparaten, behöver du bara trycka på den knappen och börja om igen.
Du behöver inte vara orolig för att hantera apparaten. Vilka knappar du än trycker på, kan du inte skada den.

Användervägledning (OSD)

Med OSD (On Screen Display) visas det valda användningsläget på bildskärmen. De viktigsta knappfunktionerna visas på den undre bildskärmsranden. Till exempel:



I alla kommande stycken, använd följande knappar på fjärrkontrollen för funktionerna 'Välja', 'Mata in'/'Ändra' och 'Bekräfta':

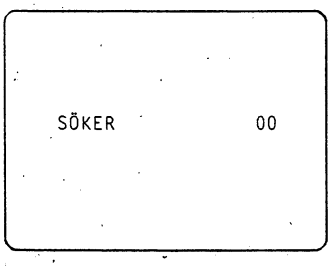
Välja: Med [P−] eller [P+].

Mata in/Ändra: Med [P−], [P+] eller med sifferknapparna [0-9].

Bekräfta: Med [OK].

Automatisk kanalsökning

1. Koppla på TV-mottagaren. Tryck på [INSTALL] på videobandspelaren.
2. Välj med [P+] eller [P−] önskat displayspråk för OSD (information på bildskärmen).
   Texten i videobandspelarens display är alltid på engelska.
3. Bekräfta med [OK].
   Den automatiska kanalsökningen startar. På bildskärmen visas:



   Vänta tills alla TV-kanalerna hittats. Det kan ta flera minuter.
4. Ändra vid behov 'TID', 'ÅR', 'MÅNAD', 'DATUM' med tangenterna [P+], [P−] eller med sifferknapparna [0-9].
5. Bekräfta varje inmatning med [OK].

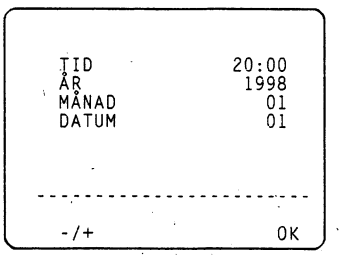
I kapitel 4, 'SPECIELLA FUNKTIONER', avsnittet 'Manuell kanalsökning' beskrivs hur du söker efter en TV-kanal manuellt.

Märk: Om TV-kanaler redan lagrats, välj raden 'AUTO-SÖKNING' efter steg 1 med tangenterna [P+] eller [P−]. Följande procedur minskas till steg 3.
* Om denna TV-kanal sänder ett stationsnamn (t ex 'SVT1') visas detta i displayen.

Inställning av tid

Om du har inställt fel klockslag, eller om '--:--' visas i displayen, måste du inställa klockslaget manuellt.

1. Koppla på TV-mottagaren.
2. Tryck på [INSTALL] på videobandspelaren.
3. Bekräfta raden 'KLOCKA' med [OK].
4. Ändra vid behov 'TID', 'ÅR', 'MÅNAD', 'DATUM' med tangenterna [P+], [P−] eller sifferknapparna [0-9].



5. Bekräfta varje inmatning med [OK].

Automatisk inställning av programnummer

Om du använder denna funktion, får videobandspelaren samma ordningsföljd för programmen som TV-mottagaren. Detta fungerar bara om videobandspelaren (uttag [EXT.1]) och TV-mottagaren är **förbundna med en Scartkabel.** Extra apparater, som är tillkopplade via [EXT.2] uttag, måste vara **avstängd**.

1. Koppla på TV-mottagaren.
2. Välj **på TV-mottagaren** programnumret '1'.
3. Tryck på [INSTALL] på videobandspelaren.
4. Välj och bekräfta på bildskärmen 'FOLLOW TV' eller i displayen 'F TV' (Follow TV) med tangenterna [P+] eller [P−]. Bekräfta med [OK].
   Om videobandspelaren märker att den är ansluten till TV-mottagaren via en Scartkabel, visas 'TV01' i displayen.
5. Bekräfta med [OK] på videobandspelarens fjärrkontroll. Videobandspelaren jämför TV-mottagarens och videobandspelarens TV-kanaler.
   Om videobandspelaren har samma TV-kanal som TV-mottagaren, så lagrar den TV-kanalen på 'P 01'.
6. Vänta tills t ex 'TV02' visas i displayen.
7. Välj **på TV-mottagaren** nästa programnummer t ex '2'.
8. Bekräfta med [OK] på videobandspelarens fjärrkontroll.
9. Repetera stegen 6 till 8 tills alla TV-kanalerna är lokaliserade.
   Tryck på [⏻] för att avsluta.

Märk: Om 'NOTV' (ingen signal från TV-mottagaren) visas i displayen, kan inte TV-kanalerna tilldelas automatisk. Du kan då läsa vidare i nästa avsnitt ' Manuell inställning av programnummer'.
* Om du fördelat fel TV-kanal i steg 5 eller 8, kan du gå tillbaka ett steg med [CLEAR (CL)].

Manuell inställning av programnummer

Du kan ställa in ett vilket som helst programnummer för TV-kanalarna som lagrats med 'automatisk kanalsökning'.

1. Koppla på TV-mottagaren. Tryck på [INSTALL] på videobandspelaren.
2. Välj 'KANAL TILLDELNING' med tangenterna [P+] eller [P−]. Bekräfta med [OK].
3. Använd [P−] eller [P+] för att välja TV-kanalen på bildskärmen som du vill ge ett programnummer (börja med 'P 01').
4. Bekräfta inställningen med [OK].
   Upprepa steg 3 och 4 tills du har lagrat alla TV-kanaler, som du vill lagra.
5. Avsluta med [STANDBY ⏻].

Märk: Om du vill ta bort en oönskad TV-kanal, tryck på [CLEAR (CL)] i steg 3.
* **TV/monitor-funktion:** Du kan växla mellan mottagning från TV eller videobandspelare med [VTR/TV]. Funktionen fungerar endast om TV-mottagaren har motsvarande omkopplingsfunktion och om du har anslutit videobandspelaren med en Scartkabel till TV-mottagaren.

Lägga till decodern

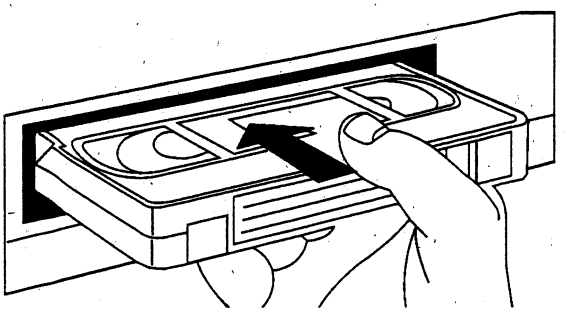
Denna funktion aktiverar den anslutna decodern automatiskt för den önskade TV-kanalen.

1. Välj den TV-kanal som du vill förbinda med decoderfunktionen med [P+], [P−] på videobandspelaren eller med sifferknapparna [0-9].
2. Tryck på [INSTALL] på videobandspelaren.
3. Välj 'MANUELL SÖKNING' med [P+] eller [P−].
4. Bekräfta med [OK].
5. Tryck på [INDEX ▶▌]. I videobandspelarens display visas 'DEC'.
6. Bekräfta med [OK].
7. Avsluta med [OK] och [STANDBY ⏻].

SW

2. AVSPELNINGSFUNKTIONER

1. Sätt i kassetten i videobandspelarens kassettöppning. I displayen visas ⏏.

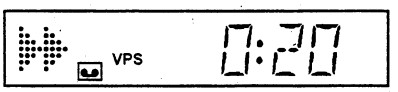


2. **Avspelning:** Tryck på avspelningsknappen [PLAY ▶].

3. **Bildsökning:** Tryck på [◀◀] (bakåt) eller [▶▶] (framåt) en eller flera gånger. Du kan ändra på bildsökningshastigheten genom flera steg.

4. **Avbryta:** Tryck på [STOP ■].

5. **Snabbspolning framåt och bakåt:** Stoppa bandet MED [STOP ■]. Tryck på [◀◀] (snabbspolning bakåt) eller [▶▶] (snabbspolning framåt). I displayen visas:



Om du vill växla direkt över till bildsökning medan bandet spolas, använd funktionen 'Easy View'.

6. **EASY VIEW:** Om du håller [◀◀] eller [▶▶] intryckt under spolning, ser du en bild medan bandet spolas. När du släpper [◀◀] eller [▶▶] kommer videobandspelaren att automatiskt koppla över till spolning framåt eller bakåt igen.

7. **Kassettutmatning:** Stoppa bandet med [STOP ■] och tryck på [■▲] på videobandspelaren.

Märk: Vissa funktioner frånkopplas automatiskt efter någon tid (t ex paus, stillbild, bildsökning). Därigenom skonas kassetten och onödig strömförbrukning undviks.
* Bildkvaliteten blir sämre under bildsökning. Ljudet är avstängt.

Stillbild

1. Tryck på [STILL ▶◀]. Bilden visas som stillbild. Bildstörningar syns.

2. Varje gång du trycker på [STILL ▶◀] igen, matas bilden fram ett steg.

Märk: Om stillbilden hoppar lite i höjdled, håll [P −] eller [P +] intryckt i steg 1 tills bilden visas så stadigt som möjligt. Inställningen lagras automatiskt.
Kassetter med sämre kvalitet kan dock ge störningar, som inte kan elimineras med den här inställningen.

Bandläge/Index sökning

Bandläge: I displayen visas bandläge i använd speltid i timmar och minuter.
Om du vill ställa indikeringen på '0:00', så tryck på [CLEAR (CL)].
Om du sätter i en ny kassett, så återställs indikeringen automatiskt till '0:00'.

Index sökning: Videobandspelaren märker bandet med en kodmarkering varje gång den startar en inspelning. Du kan söka dessa kodmarkeringar. När videobandspelaren hittar en kodmarkering eller ett tomt, ospelat ställe, byter den automatiskt till avspelning.

1. För att söka nästa eller föregående kodmarkering, tryck på [INDEX ▶|] och sedan på [▶▶] eller [◀◀]

Märk: Om bandet är inspelat med en videobandspelare, som inte kodmarkerar bandet vid inspelningsstart, fungerar inte funktionen 'Index sökning'.

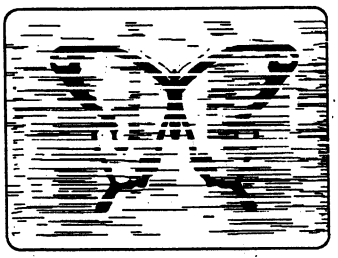
Korrigering av bildstörningar/ Rengörningsfunktion

1. Håll [P+] intryckt under avspelningen tills 'TRAC' (TRACking=spårningsläge) visas i displayen.

2. Tryck på [P−] eller [P+] tills avspelningskvaliteten är så bra som möjligt.

3. Vänta några sekunder tills indikeringen 'TRAC' slocknar. Videobandspelaren behåller den här inställningen tills du tar ut kassetten.

4. Om horisontella linjer fortfarande syns på bildskärmen, använd rengörningsfunktionen.



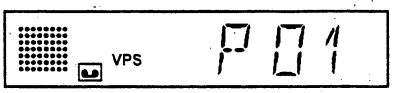
Rengörningsfunktion: Håll [PLAY ►] intryckt under avspelning tills 'HEAD' (huvudrengöring) visas i displayen. Videohuvudena rengörs. Videobandspelaren byter automatiskt till avspelning igen.

Märk: En del hyrkassetter visar dålig bild-/ljudkvalitet. Det är inget fel i apparaten.

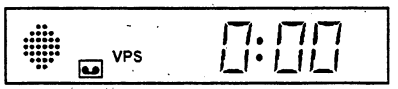
SW

3. INSPELNINGSFUNKTIONER

1. Sätt in en videokassett i videobandspelaren eller koppla på genom att trycka på [P+].
2. Ställ in programnumret för kanalen, som du vill spela in, t ex 'P01' med [P−], [P+] eller sifferknapparna [0-9]. I displayen visas:



3. Tryck på [REC.●]. I displayen visas:



4. Stoppa inspelningen med [STOP■].

Viktigt om inspelning

- **Inspelning från andra apparater:** Programnumren 'E1' och 'E2' är för inspelning från andra apparater (via Scartuttaget [EXT.1] eller [EXT.2]).
- **OTR-inspelning:** Om du inte vill att inspelningen ska fortsätta tills bandet tar slut, tryck på [REC.●] igen. Displayen visar stopptiden för inspelningen. Varje gång du trycker på [REC.●] igen, ökar du stopptiden med 30 minuter.
  Genom att trycka på [CLEAR (CL)] kan du återgå till normal inspelning.
- **Inspelningsspärr:** Du kan spärra en kassett mot inspelning genom att bryta av plastfliken på kassettens baksida med en skruvmejsel eller skjuta inspelningsspärren till vänster. Det är bra, om du vill skydda viktiga inspelningar mot att raderas av misstag.
  Täck hålet efter plastfliken med tejp eller skjut inspelningsspärren till höger igen, om du vill spela in på en spärrad kassett.
- **Assemble-redigering:** Du kan använda funktionen assemble-redigering för att spela in flera program efter varandra utan flimmer i skarvarna. Sök efter korrekt läge på bandet under avspelning och tryck på [STOP■]. **II** visas i displayen. Starta inspelningen som vanligt genom att trycka på [REC.●].
  I läge stopp ■ eller paus **II** kan du växla mellan visning av stationsnamn och bandläge med hjälp av [OK].

Direktinspelning (Direct Record)

Vill du spela in ett TV-program som du just tittar på? Tryck på [REC.●] med videobandspelaren **avstängd.** Via Scartkabelen tar videobandspelaren reda på aktuellt programnummer från TV-mottagaren och startar inspelningen. För att 'Direktinspelning' skall fungera måste den vara påkopplad.

1. Tryck på [INSTALL] på videobandspelaren.
2. Välj 'DIREKTINSPELNING' med tangenten [P+] eller [P−] och bekräfta med [OK].
3. Välj 'PÅ' med tangenten [P+] och bekräfta med [OK]. Efter bekräftelsen frånkopplas videobandspelaren automatiskt.

Märk:
* Inte alla externa apparater (t.ex. många satellitmottagare och dekodrar) passar för funktionen 'direktinspelning'.
* Välj ett annat programnummer på TV-mottagaren först då du ser 'OK' i videobandspelarens display. Det kan ta upp till en minut.

Programmera en inspelning

För att videobandspelaren ska spela in automatiskt, måste du ställa in följande:

* datum när inspelningen ska ske
* programnumret för TV-kanalen
* starttiden och stopptiden för inspelningen
* 'VPS' på eller av

Videobandspelaren lagrar dessa värden som ett TIMER-block i sitt minne. Den kan lagra upp till 6 sådana TIMER-block upp till en månad i förväg.

Med **'VPS'** (Video Programming System) styr TV-stationen när videobandspelaren ska startas och stoppas. D.v.s. när ett TV-program som du har programmerat startar tidigare eller slutar senare än väntat, så startar och stoppas videobandspelaren ändå vid **rätt tid.**
Vanligtvis **är** starttiden och VPS-tiden **desamma.** Om en VPS-tid anges i tillägg till starttiden, t ex '20.15 (VPS 20.14)', måste du ställa in **VPS-tiden** '20.14' **exakt på den angivna minuten.**
Om du vill starta inspelningen vid en annan tid, måste du stänga av 'VPS'.

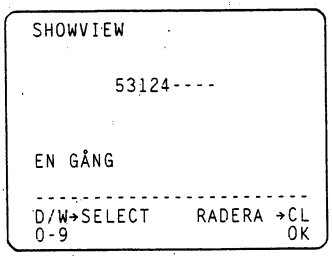
Programmering med SHOWVIEW

SHOWVIEW-koden innehåller all information som behövs för en programmerad inspelning.

1. Koppla på TV-mottagaren.

2. Tryck på [SV/V+/ TIMER] på fjärrkontrollen.

3. Ange hela SHOWVIEW-koden med sifferknapparna [0-9].
   Koden (upp till 9 siffror) trycks i din TV-programtidning, intill starttiden för TV-programmet.
   Om du skulle ange ett felaktigt kodnummer, radera med [CLEAR (CL)].



4. Om du vill programmera i intervallerna dagligen eller veckovis, tryck på [SELECT] tills bildskärmen visar 'D-DAGLIGEN' (dagligen upprepning) eller 'W-VECKOVIS' (veckovis upprepning). Funktionen dagligen upprepning kan endast användas för inspelningar som skall göras måndagar till och med fredagar.

5. Bekräfta värdena med [OK]. Resultatet kommer på bildskärmen.

Märk: Om du använder SHOWVIEW för första gången för denna TV-kanal, kommer raden 'VÄLJ PROG' efter bekräftelsen av SHOWVIEW-koden. Välj programnumret för TV-kanalen, som du vill spela in, med sifferknapparna [0-9] i stället för 'E2' och bekräfta med [OK].
* 'VPS' (V/P) kopplar du till och från med [SELECT].
* Om du vill sätta en senare stopptid för en inspelning, tryck på [P+] i steg 5. Med varje tryckning på [P+] lägger du till 15 minuter.
* Om t ex '20:00' blinkar i displayen, måste du ställa klockan.

6. Avsluta med [OK]. Programmeringen är nu klar.
   Värdena har lagrats i ett TIMER-block.

7. Kontrollera att kassetten inte är spärrad mot inspelning.
   Stäng av apparaten med [STANDBY ⏻].
   Den programmerade inspelningen fungerar bara när videobandspelaren är **avstängd** med [STANDBY ⏻].

Märk:
* SHOWVIEW-antennkod: Tilldelningen av 'SHOWVIEW-antennkod' utförs automatiskt med denna apparat.

Programmera en inspelning manuellt

SW

1. Koppla på TV-mottagaren. Tryck **två gånger** på [SV/V+/ TIMER].

2. Välj det lediga TIMER-blocket med [P+] eller [P−].
   Tryck på [SV/V+/ TIMER].

3. Med [SV/V+/ TIMER] kan du välja mellan mata in 'DAT' (datum), 'PROG' (programnummer), 'START' (starttid) och 'STP' (stopptid).
   Med [P+], [P−] eller med sifferknapparna [0-9] kan du mata in eller ändra värdena. Bekräfta varje inmatning med [SV/V+/ TIMER].
   I steg 'START' kan du koppla på och stänga av 'VPS' (V/P) med [SELECT].
   I steg 'DAT' kan du välja mellan funktionen 'D' (dagligen upprepning) eller 'W' (veckovis upprepning) med [SELECT].

4. Tryck till sist på [OK]. Programmeringen är nu klar.

5. Kontrollera att du har satt i en kassett som inte är spärrad mot inspelning. Stäng av med [STANDBY ⏻].

Märk:
* **Radera ett TIMER-block:** Välj TIMER-blocket som du vill radera i steg 1 med [P+] eller [P−]. Tryck på [CLEAR (CL)].
* Om t ex '20:00' blinkar i displayen, måste du ställa klockan.

Märk om programmering

- Om du har programmerat en eller flera inspelningar, visas ⏲ i displayen.
- Du kan inte manövrera apparaten manuellt, medan en programmerad inspelning pågår. Om du vill avbryta en programmerad inspelning, tryck på [STANDBY ⏻].
- Om du kopplat på videobandspelaren några minuter innan en programmerad inspelning ska börja, blinkar 'TIMER INSPELNING' på bildskärmen.
- Om bandet tar slut under inspelningen, matas kassetten ut automatiskt.
- Om du glömmer att sätta i en videokassett, visas efter programmeringen varningen 'INGEN KASSETT' några sekunder på bildskärmen.
- Om du råkar sätta i en kassett, som är spärrad mot inspelning, visas varningen 'INSP. SKYDDAD KASSETT' några sekunder på bildskärmen.
  Kassetten matas sedan ut.
- Om 'TIMER FULL' visas på bildskärmen, efter att du har tryckt på [SV/V+/TIMER], är alla TIMER-block programmerade. Efteråt kan du välja TIMER-blocket som du vill kontrollera eller radera med [P+] eller [P−].
- Om 'FELKOD' kommer på bildskärmen, var SHOWVIEW-koden fel eller datum felaktigt inmatat. Repetera eller avsluta med [STANDBY ⏻].
  Med funktionen 'dagligen-programmering', måste den första inspelningen ske inom en vecka.
- Om 'DAGLIGEN FEL' kommer på bildskärmen, är datum fel inställd. 'Dagligen-programmering' kan endast användas för inspelningar som skall göras måndagar till och med fredagar.
- Programnumren 'E1' och 'E2' är för inspelning från andra apparater (via Scartuttaget [EXT.1] eller [EXT.2]).

4. SPECIELLA FUNKTIONER

Tuner-läge

Du kan även använda videobandspelaren som en TV-mottagare (tuner).

1. Håll [STOP■] intryckt tills [ ] visas i displayen.
2. Ställ in programnumret med [P−], [P+] eller sifferknapparna [0-9].
3. Stäng av videobandspelaren med [STANDBY⏻], när du inte vill använda videobandspelaren som tuner längre.

Externt styrd TIMER-inspelning

Har du en tillsatsapparat, t ex en satellitmottagare som också kan styra andra apparater med en TIMER-funktion? Denna tillsatsapparaten kan du ansluta med en scartkabel till uttaget [EXT.2] på videobandspelaren.

1. Sätt i en kassett. Stäng av med [STANDBY⏻].
2. Håll [VTR/TV] intryckt tills 'REC.P' visas i displayen.
3. Om du vill avbryta funktionen **innan** en inspelning startar, så tryck på [VTR/TV] tills 'REC.P' slocknar i displayen.
4. Om du vill avbryta funktionen **under** en inspelning, så tryck på [STANDBY⏻].

Barnlås

1. Med videobandspelaren påkopplad, tryck på [STANDBY⏻] och [SELECT] på fjärrkontrollen **samtidigt.** visas i videobandspelarens display.
   Förvara fjärrkontrollen på en säker plats.
2. Tryck på [STANDBY⏻] och [SELECT] på fjärrkontrollen **samtidigt** igen, när du vill koppla bort barnlåset. slocknar i videobandspelarens display.

Märk: Om någon trycker på en knapp, blinkar några sekunder i displayen.
* Programmerade inspelningar fungerar i alla fall och kan inte avbrytas.

Information på bildskärmen (OSD)

Du kan koppla information på bildskärmen (OSD, On Screen Display) på eller av.

1. Koppla på TV-mottagaren. Tryck på [INSTALL] på videobandspelaren.
2. Välj 'OSD' med [P+] eller [P−] och bekräfta med [OK].
3. Välj 'PÅ' eller 'AV' med [P+] och bekräfta med [OK].

Märk: Med [OK] kan du kalla fram apparatens aktuella status på bildskärmen.

SW

Visning av frekvens/kanalnummer

Välj vid behov mellan indikeringssätten 'Kanalnummer' och 'Frekvens' för 'Manuell kanalsökning'.

1. Tryck på [INSTALL].
2. Välj 'KANAL/FREKVENS' med [P+] eller [P−] och bekräfta med [OK].
3. Välj 'KANAL' eller 'FREKVENS' med [P+] och bekräfta med [OK].

Manuell kanalsökning

I vissa fall kanske den automatiska kanalsökningen inte kan hitta alla TV-kanaler (t ex kodade TV-kanaler). Du kan då använda den här manuella metoden för att ställa in kanalerna.

1. Koppla på TV-mottagaren. Tryck på [INSTALL] på videobandspelaren.
2. Välj 'MANUELL SÖKNING' med [P+] eller [P−] och bekräfta med [OK].
3. Tryck på [P+] tills du har hittat den rätta TV-kanalen. Ett kanalnummer eller en frekvens som ständigt förändras visas på bildskärmen.
4. Bekräfta med [OK].
5. Välj programnumret som du vill ge denna kanal, t ex 'P 01' med [P+], [P−] eller sifferknapparna [0-9].
6. Bekräfta med [OK].
   Upprepa steg 3 till 6 om du vill lagra flera TV-kanaler.
7. Avsluta med [STANDBY ⏻].

Märk: Om du känner en TV-kanals kanalnummer eller frekvens, så kan du i steg 3 också ange detta direkt med sifferknapparna [0-9].
* Ange '9' som första kanalsiffra för special-/ hyperbandkanaler. Displayen ändras då från 'CH' till 'CA'. Exempel: För specialkanalen 'S 30' anges '9 30'.
* **Lägga till en dekoder:** Om du vill lägga till en dekoder, tryck på [INDEX ▶▌] i steg 3 tills 'DEC' visas i displayen.

Felsökning

Om problem mot förmodan skulle uppstå vid betjäningen av videobandspelaren, hittar du möjliga orsaker här nedanför.

Apparaten reagerar inte när du trycker på någon knapp:
- Ingen spänning i eluttaget.
- En programmerad inspelning pågår.
- Barnlåset är inkopplat.
- Teknisk störning: dra ut stickproppen, vänta ca 30 sekunder och sätt i stickproppen igen. Om det inte hjälper, kan du:
  1. Dra ut stickproppen.
  2. Håll ⏻ på apparaten **intryckt** och sätt i stickproppen igen.
  Alla lagrade data blir återställda respektive raderade.

Kassetten sitter fast:
- Använd ej våld. Dra ut stickproppen och sätt i den igen.

Fjärrkontrollen fungerar inte:
- Fjärrkontrollen är inte riktad mot apparaten.
- Svaga batterier.

Avspelningen fungerar inte:
- Det finns inget inspelat på kassetten.
- Programnumret på TV-mottagaren är inte rätt inställt för videobandspelaren.
- Kabeln gör inte kontakt mellan videobandspelaren och TV-mottagaren.

Dålig bildkvalitet vid avspelning:
- TV-mottagaren inte rätt inställd.
- Sliten eller dålig kassett.
- Läs kapitel 'AVSPELNINGSFUNKTIONER', avsnittet 'Korrigering av bildstörningar'.

Inspelningen fungerar inte:
- TV-kanalen är inte rätt inställd eller inte lagrad.
- Kassetten är spärrad mot inspelning.

Den programmerade inspelningen startar inte:
- TIMER är inte rätt programmerad.
- Klockslag och datum är fel inställda.
- Kassetten är spärrad mot inspelning.
- 'VPS' inkopplat men 'VPS-tiden' är fel inställd. Kontrollera antennen.

Bild- eller ljudstörningar vid TV-mottagning :
- Gå till kapitel 4, 'INSTALLATION' och läs under 'Anslutning utan scartkabel' om 'Justering av modulatorfrekvensen'. samt 'Stänga av modulatorn'.
- Se till att antennanläggningen blir kontrollerad.

Skriva upp apparatens tillverkningsnummer här:

MODEL NO./TYPE **VT-MX705EVPS**

PROD.NO.:/SER.NR......

SW

Denna produkt överensstämmer med normerna i 73/23/EEC, 89/336/EEC och 93/68/EEC.